



UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA
Dirección General de Investigación

**Programa Universitario de Investigación y Cultura, Pensamiento e
Identidad de la Sociedad Guatemalteca. Línea Prioritaria: Patrimonio
Cultural de Guatemala.**

**Hombres y mujeres que curan: Aq'omanela' y Oyonela' de San Juan
Comalapa, Chimaltenango.**

MA. Miguel Ángel Avendaño Toledo
Coordinador del proyecto

Licda. Lorena Flores Luin
Investigadora

Carmela Paz Bal
Auxiliar de Investigación

Escuela de Historia
Instituto de Investigaciones Arqueológicas,
Antropológicas e Históricas –IIAAH–

Nueva Guatemala de la Asunción, 2008.

Índice General

Resumen	
Introducción	
CAPITULO I UN ACERCAMIENTO A ALGUNAS CUESTIONES TEORICAS LA IDENTIDAD	1
LA CULTURA Y“LAS CULTURAS”	2
LO TANGIBLE E INTANGIBLE	3
CAPITULO II CONTEXTO GEOGRÁFICO E HISTÓRICO DE SAN JUAN COMALAPA	5
UBICACIÓN, EXTENCIÓN, POBLACIÓN, COLINDANCIAS	5
DEMOGRAFIA	5
TOPOGRAFÍA E HIDROGRAFÍA	6
COSTUMBRES Y TRADICIONES	6
HISTORIA	8
ACTIVIDADES ECONÓMICAS	11
CAPITULO III SUMERGIENDONOS EN EL SABER ANCESTRAL La antropología y el método etnográfico	13
LA OBSERVACIÓN	15
PREGUNTAS GENERADORAS Y CONVERSACIONES INFORMALES CON LOS Y LAS INFORMATES CLAVES	16
LA OBSERVACIÓN PARTICIPANTE	17
EL VIAJE	18
LA CASA	19

EL ENCUENTRO	21
LA ESPERA	23
LA LLAMADA DEL ESPIRITU ¡KATAMPE MIGUEL ANGEL!	25
LA CELEBRACIÓN DE LA VIDA Y DESPEDIDA	30
CAPITULO IV ALGUNAS CARACTERISTICAS DE LOS HOMBRES Y MUJERES QUE CURAN	32
A MANERA DE CONCLUSION	53
Referencias y Bibliografía	58
Anexos	59
GUIA DE ENTREVISTA OYONEL'	59
GUIA DE ENTREVISTA USUARIOS	61

Resumen

La sociedad guatemalteca es en general ignorante de muchos de los rasgos culturales propios de los distintos grupos que compartimos el territorio nacional. Un pensum deficiente en historia y un fuerte sentimiento etnocentrista que se refleja desde la educación primaria hasta el diversificado, mismo que se refuerza en el hogar, aunado a escasas políticas de Estado en cuanto al tema, dan como resultado una sociedad prejuiciosa y discriminante. Desde la infancia, hombres y mujeres son educados bajo cánones que responden a su concepción del mundo producto de la realidad sociocultural que le rodea, situación que ocasiona rechazo a elementos ajenos a su cultura. Bajo esas premisas, los y las guatemaltecos tendemos a descalificar o calificar peyorativamente hechos o rasgos culturales, sin darnos la oportunidad de conocerlos y valorarlos.

Son precisamente aquellos hechos ligados a la religión o lo sobrenatural, entre otros, los que más crean polémica al momento de discutirse y tratar que sean bien aceptados.

El tema que hoy nos ocupa, tiene que ver con las costumbres y cosmovisión de los habitantes de San Juan Comalapa, específicamente en la forma como que ellos y ellas se curan. Tiene que ver, además, con ciertos hombres y mujeres que aparte de otras actividades, se han inmerso en el mundo de la medicina natural y, según algunas personas, tienen el don de curar el cuerpo y el alma.

El presente proyecto, entonces, tuvo como fin principal profundizar y dar a conocer el trabajo que realizan los y las Oyonela¹ de San Juan Comalapa, Chimaltenango, elaborar su perfil, y darlo a conocer por medio de un folleto a la población del lugar y zonas aledañas, con el fin último de que sean valorados, pero sobre todo para rescatar y no dejar morir estas prácticas. A partir del mismo se pretendió aclarar los imaginarios que se plantean en torno a hechos donde se mezcla lo mágico y lo religioso, y sobre todo desmitificar el trabajo que realizan. Para lograrlo fue necesario recoger la historia de voz de sus propios protagonistas, así como de personas ancianas que aporten elementos heredados por la tradición oral. De lo narrado, se hizo énfasis en los conocimientos que se han ido dejando de generación en generación y cuáles son los que actualmente se encuentran vigentes y cuáles han ido desapareciendo y por qué. Asimismo esboza de una manera muy modesta qué cambios han sufrido y cómo se han adecuados a situaciones vividas y han enfrentado la *modernidad*.

Como producto del proyecto se contempló el diseño y publicación de un folleto informativo que ilustrará la parte más importante de la investigación. Asimismo se diseñó un logotipo que identificó esta publicación pues se pretendió que fuese la primera de muchas otras. Lo anterior, porque estamos convencidos de que al interior del país existen muchas otras costumbres, y no sólo de origen maya, que están en peligro de desaparecer. Esta podría ser la primera de las investigaciones.

¹ Vocablos kachiqueles que se traducen como Aq'omanela' *los que curan*, y Oyonela' *los que llaman*.

Introducción

Algunos temas relacionados con los grupos étnicos de origen maya, han estado presentes en la investigación de los últimos tiempos en Guatemala. Sin embargo se le ha dado prioridad a aquellos que tienen un componente fuerte en el plano político y social, dejando con un perfil más bajo a los netamente culturales. En virtud de estas consideraciones creemos necesario ahondar en temáticas que nos hablan de una cosmovisión y prácticas indígenas de origen maya que involucran elementos mágicos y tradicionales así como la oralidad. Consideramos importante profundizar en el estudio de ciertas actividades que se mantienen vivas al interior de las comunidades y que gozan de un arraigo importante en sus habitantes pero que permanecen en el anonimato, precisamente por la falta de programas culturales y de investigación, que les den difusión a nivel, si no nacional, regional. Asimismo fue de vital importancia determinar si están en peligro de desaparecer y las razones para ello, con el fin de evitarlo. El estudio de temas puntuales propios de cada uno de los grupos étnicos que conforman nuestro país, es un aporte para llevar a la práctica la interculturalidad e intraculturalidad que por mucho tiempo se ha buscado.

Gracias al conocimiento previo que se tiene del área de estudio, se logró detectar la importancia que los hombres y mujeres que “curan”² en San Juan Comalapa poseen en el seno de la comunidad, y la legitimidad de la que gozan. Algunas de estas mujeres, las Aq’omanela’ son también comadronas y curan con medicina natural. Sin embargo y aunque se planteo en un inicio trabajar con este grupo de mujeres, determino finalmente el equipo de investigación por cuestiones de conocimiento e interés temático, privilegiar el trabajo investigativo con los y las Oyonel’. Por su parte los llamados Oyonela’ son también en su mayoría mujeres, pero además se encuentran los hombres que se dedican a los “llamados” que tienen que ver con situaciones especiales donde el espíritu ha abandonado el cuerpo en forma temporal, siendo ellas y ellos los encargados de devolverlo. Creímos importante evidenciar la importancia del trabajo que ellos y ellas realizan como “curanderos”, y determinar cómo logran conjugar esta actividad con sus roles de madre/padre, hija/hijo, esposa/esposo u otro. A través de la investigación, pretendemos dar respuesta a las siguientes interrogantes: ¿Quiénes son los Oyonela’?, ¿Dónde tienen sus orígenes?, ¿Cómo realizan su trabajo?, ¿Quiénes los consultan?, ¿Cómo son vistos?, ¿Están en peligro de desaparecer y por qué?

A través de una investigación seria y profesional se llegan a conocer elementos o rasgos culturales que por una u otra razón permanecen ocultos y que forman parte de la cotidianidad de una comunidad, pueblo o región. El tema que hoy nos ocupa tiene que ver con elementos mágicos o espirituales.

En Guatemala no es raro encontrar, sobre todo en el área rural, que las personas relacionan las enfermedades corporales con males que tienen que ver con situaciones vividas o con *trabajos* encargados por otras personas con el fin de hacerles daño. De allí que existen una serie de acciones que se

² Utilizaremos los términos “curan” y “curanderas” apegados a los términos que se utilizan localmente, y sin ninguna carga peyorativa.

practican para evitar este tipo de males. Quién, por ejemplo, ¿no ha oído hablar de las pulseras rojas que los padres ponen a sus hijos recién nacidos para evitar el mal de ojo?

En San Juan Comalapa existen dos tipos de personas que curan aparte de los médicos o promotores de salud. Por una parte están las Aq'omanela' quienes atienden y recetan utilizando plantas medicinales y otros elementos de la naturaleza y quienes serán sujetos de investigación en otra oportunidad. Existen también los Oyonela' que aparte de curar de manera natural, también son requeridos para aliviar "sustos" o emociones muy fuertes, *"llamando o recuperando a los espíritus que han quedado vagando en la naturaleza y que muchas veces ocasionan enfermedades en hombres y mujeres"*.

Pero hay varios elementos que ponen en peligro estas prácticas y que poco a poco las orilla a desaparecer. Dos, y quizá los principales, porque engloban una actitud de vida, son el racismo y la discriminación, lastres de la sociedad guatemalteca. Y es que tomando en cuenta que de parte de las autoridades, en este caso el Ministerio de Cultura o Educación, no hay una política de rescate y valoración de costumbres ancestrales, las mismas pueden desaparecer. El etnocentrismo que nos impide ver más allá y valorar costumbres ajenas a nuestra cultura. La religión judeo cristiana, que, en algunos casos, se niega a reconocer otra forma de ver el mundo y vivir la espiritualidad. Por último, la falta de recursos para hacer investigación, lo que redundará en una pobreza de conocimientos.

Los objetivos que guiaron dicho estudio fueron los siguientes; Coadyuvar en la construcción de una sociedad menos discriminatoria y orgullosa de sus distintas culturas. Además de conocer y profundizar en la labor que realizan las y los Oyonela' de San Juan Comalapa, Chimaltenango, recoger su historia y los conocimientos que les han sido heredados gracias a la tradición oral, y recopilar las formas de curar que manejan actualmente, determinando el impacto que tienen en el seno de la sociedad comapalense, dando a conocer los resultados a través de un folleto informativo para que sean valorados.

Es importante mencionar el papel que jugaron los informantes claves, quienes se erigieron como la parte más importante de este proyecto. Y es que tradicionalmente, investigadores sociales en general, han plasmado sus propias ideas preconcebidas y apegadas a su propia cosmovisión, al momento de escribir sus impresiones. Como investigadores no debemos perder de vista, que la antropología en nuestros días, es el vehículo para transmitir de manera fehaciente las situaciones que se viven al interior de las sociedades sujeto de estudio. En Guatemala, lamentablemente todavía en nuestros días, se busca adaptar los hallazgos de campo a los marcos teóricos, a veces forzando su interpretación. O lo que es peor, reescribiendo sobre lo escrito hace tiempo, sin preocuparse de investigar cómo las costumbres o ritos ancestrales se han readecuado a los nuevos tiempos.

Los trabajos de investigación de **carácter etnográfico** tienen sus fuentes primarias en las y los llamados **informantes claves**; en este caso serán los hombres y las mujeres curanderos de la cabecera municipal de San Juan Comalapa, quienes serán abordados en sus domicilios o lugares de trabajo. Para que el trabajo sea integral, también se entrevistarán otras personas

involucradas, como el sacerdote, pastor evangélico, personal del Centro de Salud, algún doctor o doctora, y sobre todo, aquellas personas que requieren los servicios de estas mujeres.

En el caso de las y los Oyonela' se recurrirá a la técnica de **entrevista profunda** para obtener en la medida de las posibilidades sus historias de vida. Asimismo, se hará uso, de ser posible, de la técnica de **observación participante**. Previa autorización de las personas que colaboren con el estudio, se tomarán fotografías de las visitas realizadas.

Dado que la auxiliar de investigación, es oriunda del lugar, se hará más fácil el acercamiento con las personas y sobre todo con aquellas monolingües porque hará las veces de intérprete.

Dadas las características de esta investigación y por tener una fuerte carga cualitativa, no se utilizó ningún tipo de encuesta elaborada o directa, porque lo que se busca es profundizar en los temas a través de conversaciones, algunas veces informales.

Para la antropología es importante ser partícipe de lo que se investiga, esto, claro, en la medida de lo posible. Con la observación participante pueden llegar a obtenerse valiosos datos, así como en la interpretación de los silencios (gestos, sonidos, acentos, risas, llantos, etcétera). No se puede hablar de una muestra a entrevistar, porque no se pretende obtener datos cuantitativos, sin embargo, fue importante la edad de las personas que curan y de quienes los visitan, el origen étnico y su religión, entre otros.

Los actores principales de esta investigación fueron: Oyonela', sacerdote, pastor, usuarios/as, salubristas, ancianos/as.

La información obtenida en el campo fue sistematizada y comparada con algunos conceptos mínimos que ayudaran a comprender el fenómeno investigado. Sin embargo se tuvo cuidado al momento de interpretar los hechos para no forzarlos. Aunque la corriente estructuralista ha sido criticada duramente, por el hecho de presentar las realidades sin hacer un análisis más profundo, esta investigación, por enmarcarse dentro de la línea de rescate del patrimonio cultural, tuvo precisamente la característica de describir los hechos que se presentan, información que se presenta el primer capítulo. El segundo aborda y desarrolla el contexto geográfico e histórico del lugar sujeto de este estudio, sin olvidar que está ubicado en una de las zonas más golpeadas por el conflicto armado, situación que indudablemente incide en la realidad que hoy se vive, luego en el tercero, se analiza la experiencia que se obtuvo con el ejercicio de la observación participante, mientras que el cuarto capítulo aborda las características que definen a las y los Oyonel y su trabajo y por último, un apartado de conclusiones.

Dejamos a su consideración y parecer la interpretación de los datos etnográficos que plasman este acercamiento a los hombres y mujeres que curan en San Juan Comalapa, haciendo la salvedad que este es solamente el inicio de un tema que habrá que profundizar a futuro, por lo que dejamos abierta la invitación a investigadoras e investigadores para que se interesen en este tipo de aportes y procesos investigativos antropológicos.

CAPITULO I

UN ACERCAMIENTO A ALGUNAS CUESTIONES TEORICAS

LA IDENTIDAD

La presente investigación, tiene líneas transversales que se mantienen presentes a lo largo de la misma. Una de ellas, la identidad, nos da cuenta de cómo los distintos grupos humanos o culturas son poseedores, reproductores y transformadores de rasgos culturales que los identifican.

El tema de la identidad en las ciencias sociales no es nuevo, sin embargo ha tomado relevancia a partir de la visibilización de las diferencias en las sociedades latinoamericanas. Si tomamos en cuenta el sentido polisémico del término y la multiplicidad de visiones desde la que ha sido abordado, es claro que debemos empezar con una definición operacional del término. Así, se puede definir la identidad como un proceso de construcción social que está determinado por las relaciones sociales y que depende de una doble contingencia: el proceso de auto identidad, que es la forma en el que el individuo se sitúa en las relaciones sociales, y la identidad que le es asignada socialmente por los otros durante la interrelación. Es decir es un proceso de delimitación y de exclusión de los individuos y grupos entre un *nosotros* y un *los otros*; para Larraín, la identidad *“es la manera en que individuos y grupos se definen a sí mismos al querer relacionarse –‘identificarse’- con ciertas características. Esta concepción es (...) interesante para los científicos sociales porque aquello con lo que alguien se identifica puede cambiar y está influido por expectativas sociales”* (Larraín, 2001)

El concepto de identidad entonces, se puede definir como un proceso de construcción social que tiene tres elementos constitutivos:

- *La autoascripción.* El proceso por medio del cual el individuo *marca límites* que determinan el círculo de los “iguales”.
- *La adscripción social.* (el proceso de asignación de la identidad por parte de los individuos y grupos de la sociedad), que es el resultado de los procesos de identidad en la interacción social. En muchas ocasiones, la auto identidad puede chocar con la identidad socialmente asignada.
- *Las bases materiales de la adscripción.* Indudablemente, la identidad no se da en el vacío, sino que genera sobre las bases materiales de vida de las personas: *“al producir, poseer, adquirir o modelar cosas materiales, los seres humanos proyectan su sí mismo, sus propias cualidades en ellas, que se ven así mismos el ellas y las ven de acuerdo a su propia imagen”* (Larraín 2001)

Toda identidad cuenta con su propia historia, pero además evoluciona y se resemantiza, aludiendo siempre a sujetos concretos que la portan. Ésta se da

en tiempo y espacio y para ello es de vital importancia la noción utilizada por Celso Lara de *"tiempo histórico incorporado"* (Lara, 1994). Al respecto Ofelia Déleon analiza la identidad a partir de tres elementos o rasgos que la conforman: *"...la identidad tiene que ver con el espacio, el tiempo y la relación de sus miembros. En cada colectividad existe una identidad que refleja estos tres aspectos. La identidad es una actitud y percepción que terminan siendo un sentimiento, a veces una creencia. Representa una abstracción que no es más que el resultado de las relaciones humanas, de experiencias en común, costumbres, cultura, lengua economía, política, lo social, etc."* (Déleon, 1997)

El concepto de identidad está íntimamente ligado a los de cultura o culturales. Estos términos han sido motivo de discusión desde su origen. No ha sido fácil para los antropólogos ponerse de acuerdo y aún no se ha dicho la última palabra sobre el mismo. De esa cuenta, encontramos posturas y visiones variadas en su conceptualización. Desde sus inicios el manejo del concepto de cultura fue múltiple. Williams R. trabaja sobre dos conceptos de autores alemanes, uno de ellos: Herber (1784-1791) afirmó *"nada hay más indeterminado que esta palabra y nada hay más engañoso que su aplicación a todas las naciones y períodos"*. Esta no es más que una crítica que Herber hace a una corriente unilineal sobre el desarrollo de la civilización ya imperante en las historias universales del siglo XVII llevando a pensar que ese proceso conducía universalmente y terminaba en la cultura europea. Una postura eminentemente eurocéntrica. Herber agrega *"el mero pensamiento de una cultura europea superior es un insulto descarado contra la majestuosidad de la naturaleza"*. Él maneja la propuesta y la necesidad de hablar de culturas en plural. Es aquí donde empieza a variar el concepto de cultura por el de culturas, impulsado desde el movimiento romántico y es presentado como un concepto alternativo al de civilización que aparecía como dominante y ortodoxo. Desde allí la cultura fue cruzándose con las tradiciones profundas de los pueblos, oponiéndose al proceso de industrialización y maquinización, criticando los resultados y consecuencias inhumanas, distinguiéndose desde entonces el desarrollo humano y material.

LA CULTURA Y "LAS CULTURAS"

Para la antropología el concepto de cultura está íntimamente relacionado con la evolución que sufren los seres humanos en el ámbito sociocultural. Nuestra primera acepción de cultura se remonta al siglo XIX, dentro de la corriente evolucionista, donde E.B. Taylor nos brinda la siguiente definición: *"conjunto complejo que abarca los saberes, las creencias, el arte, las costumbres, el derecho, así como toda disposición o uso adquirido por el hombre viviendo en sociedad"* (Taylor, 1977). A la postura de Taylor (compartida por Morgan y Frazer) se sobrevino la de Franz Boas, enmarcada dentro de una concepción fundamentalmente liberal, en la que *"el arte y el estilo de vida característicos de un pueblo sólo pueden ser comprendidos mediante el análisis de sus producciones consideradas en conjunto"* agrega que el hecho de que las

culturas tengan una especificidad intrínseca implica que *“todo elemento cultural sólo puede ser aprehendido, recolocado en su contexto de conjunto y que cada cultura, única por definición, debe ser respetada y protegida por el bien de toda la humanidad”* (Boas, 1940)

Hacia los años cuarenta, las antropólogas Ruth Benedict y Margaret Mead, afinaron el concepto de cultura. Para Benedict en su libro *Raza; Ciencia y Política*, cultura es *“el hombre sociológico del comportamiento aprendido, comportamiento que el hombre no recibe al nacer, que no está determinado por las células embrionarias, como el de las abejas o el de las sociables hormigas, sino que cada nueva generación debe aprenderlo de las personas mayores”*. (Benedict, 1987)

Para la década de los cincuenta Lévi-Strauss de su propia acepción de cultura: *“llamamos cultura a todo conjunto de etnográfico, que, desde el punto de vista de la investigación, presenta, respecto a otras, diferencias significativas”*, más adelante afirma que *“el termino cultura es empleado para agrupar un conjunto (subrayado por el autor) de diferencias significativas cuyos límites coinciden aproximadamente”* (Lévi-Strauss, 1958)

Las distintas aportaciones para definir el término cultura han estado fuertemente influenciadas por desarrollos propios de disciplinas distintas a la antropología o de teorías nacidas fuera de ella. Actualmente los antropólogos(as) utilizan el término cultura para definir diferentes ideas: 1) capacidad de simbolización propia de la especie humana; 2) estado dado de la inventiva y de la invención; 3) entidad social relativamente autónoma y compleja; 4) sistema colectivo de símbolos, de signos y de significaciones propias de varias sociedades según modalidades diversas de integración.

Dentro de los rasgos culturales que ya mencionamos, y que son los que ayudan a construir las identidades, están aquellos que son intangibles y que tienen que ver con la subjetividad.

LO TANGIBLE E INTANGIBLE

La subjetividad no puede entenderse fuera de lo material, entonces *“en medio de múltiples relaciones de territorialidad, de deseo, de poder, de saber (...) y que tienen una subjetivación en nuestras vidas, una dimensión no visible a primera vista, pero tampoco oculta que nos muestra la manera en que se internaliza la materialidad y las relaciones entre los sujetos (...) la subjetividad no solo es parte de lo ‘privado’, de lo personal- individual, sino que afecta las relaciones sociales existentes”*. (Rodríguez, 1997) ésta se vive y se expresa con los iguales. Equipara lo común entre sí, nos brinda la posibilidad también de identificar las diferencias y diversidad existentes entre nosotros y nosotras. El rescate de lo subjetivo y lo material, de la historia, hechos, imágenes y experiencias locales, marcan la vida social ...*“es la vida cotidiana y las formas de acción social las que producen estas identidades sociales, el reconocimiento de un pasado común (...) de un proyecto de futuro que contenga los valores propios (...) existe una gran diversidad de identidades que conviven en*

espacios territoriales comunes. Sin embargo, en la diversidad es posible reconocer sentidos de pertenencia colectivos (...) que están marcados por compartir estrategias de sobrevivencia, formas de respuesta común frente a las contingencias de o situaciones límites, formas de reconocimiento del mismo tipo de problemas, formas determinadas de participación en la vida comunitaria". (Garcés, 1994) En ese sentido es más cercana la recuperación de las expresiones, identidades y signos locales, que la configuración de la identidad nacional, sobre todo en este período de globalización económica y cultural, donde además operan influencias culturales externas y las transformaciones que éstas puedan generar en las identidades específicas.

Los seres humanos manifiestan su subjetividad de manera natural, así *"la vida cotidiana es el espacio privilegiado de la singularidad, ahí todos somos diferentes, y necesita procesos de generalización específica que nos permiten identificar lo común. En la vida cotidiana se expresa con mayor visibilidad el/la sujeto – su subjetividad – ya que en esta dimensión de la vida es fundamental la confianza que opera con elementos internalizados de la vida y que permite a la persona decidir ante las múltiples probabilidades que se les presentan sin necesidad de detenerse a comprender estas plenamente, actuar en lo inmediato, definir bajo el criterio de lo acertado más que de lo verdadero..."* (Rodríguez, 1997). Los hombres y mujeres a través de la interacción social y de la comunicación constante se modelan a sí mismos, se configuran y condicionan su existencia y sus mundos. *"la historia humana es la historia de los sistemas de relaciones, los cuales alcanzan su dimensión histórica precisamente en su configuración subjetiva, tanto social como individual"* (González, 1994). Explica su mundo quien conoce su historia, su cosmovisión, subjetividad, normatividad y proceso evolutivo.

Para la antropología, los seres humanos, durante su vida, viven situaciones en las que los elementos subjetivos u objetivos, tangibles e intangibles se encuentran en una misma arena, que en la mayoría de las veces se encuentran íntimamente ligados. Para el antropólogo Ricardo Falla, la enfermedad y curación se definen dentro de la teoría de la fuerza: *"La sangre es un concepto clave. Es el símbolo de la vida. Un bebé es débil y puede ser afectado por personas de 'sangre fuerte'. Subyace aquí la concepción de que una persona bien desarrollada tiene mucha sangre".* Pero además que en algunos *"momentos pasajeros...el influjo de esa sangre puede afectar al débil"*. Otra de las particulares primordiales, acota el autor, es *"que esta fuerza, precisamente por ser fuerza, tiende a romper las barreras del cuerpo e invadir aquellos cuerpos que tengan menos fuerza interna. O si se quiere, con tal de que se entienda bien, hay una atracción de polos opuestos, de modo que lo débil atrae a lo fuerte y lo fuerte repele a lo fuerte (...)* El efecto de la invasión de una fuerza mayor de un cuerpo extraño sobre el cuerpo de fuerza más débil no es de fortalecerlo, como se podría pensar, sino el de debitarlo con señales que prenuncian la muerte. ...Esto indica que cada hombre y cada ser viviente tiene su propia fuerza, su propia sangre insustituible y que la presencia de la otra fuerza en vez de confundirse con la propia y aumentarla, la reprime y la mata. (Falla, 1993)

CAPITULO II

CONTEXTO GEOGRÁFICO E HISTÓRICO DE SAN JUAN COMALAPA

UBICACIÓN, EXTENSIÓN, POBLACIÓN, COLINDANCIAS

Pertenece al departamento de Chimaltenango y se ubica en la región V o región central de la República de Guatemala, a 27 kilómetros de la cabecera departamental de Chimaltenango y a 82 kilómetros de la ciudad capital. Su extensión territorial es de 76 kilómetros cuadrados, colinda al Norte con San José Poaquíl y San Martín Jilotepeque; al este con San Martín Jilotepeque; al sur con Zaragoza, Santa Cruz Balanyá y Chimaltenango; al oeste con Tecpán, Santa Apolonia, San José Poaquíl y Santa Cruz Balanyá. Su clima es templado, pues está ubicado a una altura aproximada de 2,150 metros sobre el nivel del mar. Está constituido por doce aldeas y diez caseríos.

DEMOGRAFIA

Según el último Censo Poblacional, elaborado por el Instituto Nacional de Estadística –INE- San Juan Comalapa es el quinto municipio más poblado del departamento de Chimaltenango después de la cabecera departamental, Tecpán, San Martín Jilotepeque y Patzún. El área Urbana la conforma la cabecera municipal; el área peri urbana comprende ocho caseríos, dos colonias y un barrio y el área rural está comprendida por la totalidad de las aldeas del municipio y los dos caseríos restantes. En el siguiente cuadro se aprecia una distribución poblacional bastante equitativa entre el área urbana y el área rural.

HABITANTES DE SAN JUAN COMALAPA	
Área	Habitantes
Urbana	20,04
Periurbana	4,375
Rural	14,953
Total	39,375

Actualmente el municipio esta habitado por 97% de personas de la etnia kaqchikel y 3% de ladinos. Además, es una población preponderantemente joven, debido a que más del 40% de los habitantes tiene menos de 14 años.

TOPOGRAFIA E HIDROGRAFÍA

Su territorio es accidentado, aunque cuenta con grandes planicies y elevaciones cultivables. Entre éstas, los cerros Xecupilar, Sarimá, Oxi Cruz y Cerro de Guadalupe. Riegan su suelo el Río Pixcayá que es el principal y las quebradas Xetonox, Chixot, Usbanquiej, los Pelados, Quisaá, Quiniyá, Chimiya, el Coloyá, El Quemayá, El meq'en ya', Palima y Caneyá que se acrecientan en invierno.

El municipio está rodeado de barrancos que se agrandaron con el terremoto del año 1976. En el perímetro del centro poblacional existe un barranco conocido como "Chiruquí" que continuamente sufre desmoronamientos y vuelve intransitables los caminos de acceso. Sin embargo, en los alrededores de Comalapa también existen bellos parajes de atractivo natural, entre ellos, el Cerro de Guadalupe, el Valle de Kekchij y los balnearios: Las Delicias, el Perén y el de Valerio.

COSTUMBRES Y TRADICIONES

Comalapa se caracteriza por sus numerosas y alegres celebraciones. En la cabecera municipal de San Juan Comalapa celebran con gran algarabía cada fiesta familiar, religiosa y comunal. Es larga la serie de fiestas, que con distintos motivos tienen lugar : Año nuevo, Candelaria, Semana Santa, Día de la Madre, Día de la Cruz, Feria Patronal, Fiestas patrias, Día del Niño, Día del Himno, Todos los santos, Fieles difuntos, Medalla Milagrosa, Quema del Diablo, Concepción, Virgen de Guadalupe, Las Posadas, Navidad, La llamada, Bautismos, Visita del Niño, San Bernardino, Baile de Moros, Convites, Juego de Taba, Romerías, La cosecha, El Robo, Baile de Gigantes, elevación de globos, El Compadrazo, El Robo del niño, Matrimonios, Bendición de Casas, diversas procesiones, Quema de Toritos y fuegos pirotécnicos.

En dichas fiestas nunca faltan coheteros y bombas voladoras, además se pueden degustar los platos tradicionales del lugar como el caldo de res, la carne guisada o el estofado, con sus respectivos tamalitos de masa y también ingerir el licor popular llamado "Cusha", elaborado localmente y de forma casera. Todas las celebraciones son siempre amenizadas por diversos grupos musicales contratados por la población, de acuerdo al alcance de sus bolsillos.

Si bien la religión católica vino a Comalapa como una imposición de la corona española durante la colonia, hoy sus habitantes están plenamente identificados con la fe cristiana. Ésta, se convirtió en un importante factor de transmisión y conservación de valores morales, espirituales y sociales, heredados de generación en generación. Hoy día, existen varios templos católicos en el casco urbano de la cabecera municipal: San Juan, Corazón de Jesús, El Calvario y Guadalupe. Así como varios oratorios en el área rural.

Dentro de la religión Católica las "Loas" constituyen una tradición de carácter espiritual con un toque humorístico que las diferentes hermandades, que existen en una localidad, se encargan de realizar. En Comalapa se realizan

cuatro Loas: Concepción, Medalla Milagrosa, Guadalupe y Día de Reyes. Desde tiempo atrás, las hermandades se reúnen desde muy temprana hora para construir el respectivo entablado, acarreando madera al hombro y demás enseres para el efecto. Dentro de los actos sobresalen los desafíos entre moros y cristianos, algunas historias bíblicas y el toque humorístico que la gente siempre espera. Las personas de la cabecera municipal y de aldeas circunvecinas asisten a observar el desarrollo de las Loas, que se realizan ya entrada la noche, mientras disfrutan del tradicional batido y los buñuelos.

La feria patronal se celebra el 24 de Junio y es en honor a San Juan Bautista. Durante los siglos XV las autoridades religiosas llamadas desde entonces cofradías, mayordomos y presbíteros, coordinaban con mucho afán los preparativos para la conmemoración de su santo Patrón e informaban a la población de las diversas actividades que se realizarían durante la feria. Durante dicha celebración cobraba importancia especial la feria taurina, ya que la iglesia contaba con fincas, como la hacienda María y la hacienda Vieja (que ahora son parte del dominio de San José Poaquil) que permitían condiciones para este tipo de celebración. Su propósito era el mantenimiento de cabezas de ganado pertenecientes al patrón San Juan Bautista y era una actividad que despertaba gran emoción entre los pobladores de Comalapa y los lugares vecinos. Uno de los principales atractivos de la feria taurina era la toreada. Este espectáculo comenzaba al atardecer y consistía en la actuación de los vecinos del pueblo como toreros, muchos de los cuales provocaban risas en los espectadores.

En la Actualidad existe un comité llamado Pro-feria que se encarga de planificar y ejecutar conjuntamente con las organizaciones públicas y privadas las actividades propias de la feria. Se inicia con la presentación y elección de las diferentes representantes de belleza Ru Mí'al qa tinamit (hija del pueblo), Ru Mí'al ch'utin taq tinamit (hija de los pueblos pequeños), la princesa del Arte, Flor del Durazno, señorita deporte. Luego se da paso a otras actividades como: competencias de maratón y ciclismo, juegos deportivos, chistes en kaqchikel, conciertos, exposición de arte, juegos mecánicos, venta de artesanías locales y degustación de comida en restaurantes improvisados para la ocasión.

Además de las anteriores se realizan otras actividades entre las que destacan el baile social, la quema de toritos, los conciertos musicales, y el baile del convite, que son organizados por grupos sociales de jóvenes dinámicos provenientes de diversas zonas. La cofradía aun se encarga de las actividades religiosas, como el cortejo procesional de "San Juan Bautista" que recorre las principales calles. Además, se puede apreciar la elevación de globos de papel de china, una alborada y una serenata dedicadas al patrón del pueblo, cuya realización está a cargo de la hermandad de San Juan. El día de la feria las personas acuden desde muy temprano a la iglesia para visitar al Santo Patrón, luego se quedan para participar en la misa y después acompañan la procesión.

Debido a que su arquitectura tradicional fue destruida por el terremoto de 1976, que cobró más de 3,200 vidas y destruyó 5,000 viviendas, en el municipio solo quedan en pie dos iglesias de porte antiguo: San Juan y el Sagrado Corazón de Jesús.

La presencia evangélica en el lugar data de 1918, año en el que se construyó el templo Bethlehem. De ese entonces para acá, el número de templos evangélicos se ha incrementado. Así, se pueden mencionar el templo Nazareth, la Sala Evangélica, Lirio de los Valles, Nazareno, Elim y otros.

HISTORIA

Durante el período prehispánico Comalapa formaba parte del señorío Kaqchikel y se le conoció bajo el nombre de Chixot que significa “en o sobre el Comal”; de Chi=locativo y xot= comal. Era una importante comunidad gracias a la cual el reino kaqchikel y sus habitantes gozaron de abolengo y fueron calificados como “Aj-Chicoles” que significa “De noble estirpe”. Sin duda por las inquietudes artísticas y culturales que distinguían a sus habitantes y que aún hoy continúan distinguiéndoles.

Al inicio del período hispánico (1524) Comalapa adquirió importancia histórica cuando los españoles, aliándose a los Kaqchikeles, establecieron allí su cuartel general. Dos años después, según crónicas indígenas y españolas de la época de conquista, los conquistadores incumplieron el pacto establecido y sometieron a los kaqchiqueles a tributos y malos tratos. El incumplimiento del pacto provocó que los kaqchiqueles (comandados por sus reyes y príncipes, entre ellos el de Chi Xot) se revelaran contra los españoles, reuniéndose en las cercanías de Iximche y luego en Ruy'al Xot (Río de los comales) lugar donde fortificaron.

Defendieron su territorio, atrincherados en las altas e inaccesibles montañas de Holom Nalam, siendo vencidos al quedarse solos, mucho después de que habían caído los otros pueblos vecinos. Una vez conquistados, los indígenas nahuatlés que acompañaban a los conquistadores españoles tradujeron el nombre del pueblo a su propia lengua, llamándole Comalapa que significa “Lugar de los Comales” o “Lugar de los discos de Barro”.

En 1,529 el pueblo de Comalapa fue trasladado y encomendado a Juan Pérez Aragón, un español que participó en la conquista de Guatemala y fue alcalde de la ciudad de Santiago del Paso. Los habitantes, concentrados en sus comunidades, recibieron a los catequistas católicos que llegaron a propagar su religión y pusieron al pueblo bajo la devoción de San Juan Apostol. Por esa razón, al pueblo se le conoce como “San Juan Comalapa”.

En 1,690 Fuentes y Guzmán (1,932) en su crónica “Recordación Florida”, menciona a Comalapa y deja entrever la importancia económica que el lugar

tuvo en esa época, cuando hace referencia a los cultivos de maíz, frijol y garbanzo y las abundantes cosechas que de esos productos se obtenían.¹

En 1,770 Cortes y Larraz, (1,958) consignó a Comalapa como curato de la alcaldía mayor de Chimaltenango. Reportó que tenía parroquia y una cabecera, que estaba habitado por 700 familias indígenas y que los ladinos apenas llegaban a diez y menciona que la gente hablaba Kakchiquel cerrado, no comprensible para otros grupos.

A principios del siglo XIX (1,808-1,818), Domingo Juarros describía a Comalapa como cabecera de curato, que poseía dos iglesias, diez cofradías, una hacienda y constituía el pueblo más numeroso de la alcaldía mayor de Chimaltenango con una población de 7,000 a 8,000 indígenas.

Tras la independencia, se decreta la Constitución Política de la República el 11 de octubre de 1825 y se organiza el territorio en once distritos y varios circuitos. San Juan Comalapa es designado como cabecera del Distrito Octavo, correspondiente a Sacatepéquez.

En 1,839 el territorio de Guatemala se dividió en departamentos. El 12 de septiembre de ese año, por Decreto de la Asamblea Constituyente, fue creado Chimaltenango y el municipio de Comalapa pasó a formar parte de dicho departamento y así continua hasta ahora. Aunque la fecha exacta de creación del municipio de Comalapa no se ha podido establecer con exactitud, su surgimiento puede situarse entre 1,870 y 1,880, durante el gobierno de Justo Rufino Barrios. Poco tiempo después debido a desacuerdos entre vecinos, que dificultaban la buena marcha de los asuntos administrativos, el municipio fue suprimido por Acuerdo Gubernativo el 14 de diciembre de 1,886. Al desaparecer el conflicto vecinal el municipio fue restablecido como tal el 6 de mayo de 1,895.

Historia Reciente

El departamento de Chimaltenango fue uno de los que sufrió, de manera más cruenta, los efectos del conflicto armado guatemalteco. El 18 de noviembre de 1981 el Ejército lanzó una masiva ofensiva sobre el área de Quiché y Chimaltenango. Constituyendo este último el punto de partida de las grandes y numerosas masacres que luego se desencadenaron.

Durante los años sesenta y setenta surgieron en Comalapa numerosos grupos y organizaciones religiosas, campesinas, profesionales, estudiantiles y juveniles. Si bien, a principios de los años ochenta varios de estos grupos pasaron a formar parte del movimiento popular, articulado por organizaciones político-militares insurgentes, muchos otros no tuvieron vínculo alguno. Sin embargo todos fueron señalados como grupos de presión y se convirtieron en objetivo de ataque de las acciones contrainsurgentes efectuadas por el Ejército Guatemalteco.

¹ Suárez Fernández, Luis. [*Historia general de España y América. T. 4.*](#) 1981. [P.170](#). 631 p. totales

Al principio, tales acciones se realizaron de manera selectiva y consistieron en secuestros, desapariciones y ejecuciones extrajudiciales individuales, efectuadas principalmente contra líderes comunitarios políticos y religiosos. Luego, adoptaron carácter colectivo y se procedió a eliminar familias completas y arrasar aldeas enteras.² A partir del 1976 y a raíz del terremoto, hombres y mujeres, estudiantes, campesinos y profesionales se organizaron en comités, cooperativas y asociaciones, para exigir el cumplimiento de sus derechos como grupo o como pueblo indígena.

En el libro de registro de defunciones aparecen registradas las muertes de 77 personas que fueron asesinadas durante los años de 1979 a 1983.³ Sin embargo, de 1983 a 1986 no se registraron las causas de muerte y simplemente aparece “por causa ignorada”.

Hubo muchas más muertes y desapariciones en Comalapa, pero un buen grupo de familias y personas individuales nunca presentaron la denuncia, debido al miedo y a la influencia ejercida por los actores intelectuales y materiales de los crímenes. El propio alcalde de Comalapa, durante los años 1983 a 1986 mantenía vínculos estrechos con el ejército. Su hijo trabajaba para los militares y años más tarde, asumió el cargo de viceministro de la Defensa.⁴

Las muertes selectivas en Comalapa se iniciaron en 1979 y los secuestros a partir de 1981, cuando el ejército se instaló a orillas del pueblo y luego tomó la sede de la Policía Nacional.

El primer secuestrado fue el líder comunitario Nehemías Cúmes, su paradero no se averiguó jamás y su cuerpo nunca fue encontrado. Posteriormente los secuestros, ejecuciones extrajudiciales, amenazas, intimidaciones y masacres, en las aldeas, se multiplicaron. La única aldea que no fue seriamente afectada fue Panabajal, debido su decisión de apoyar abiertamente al ejército.

Para lograr su cometido, el ejército atacó sorpresivamente los poblados aprovechando la afluencia de numerosas personas a las comunidades, durante los días de mercado o durante el desarrollo de actividades religiosas. En otras ocasiones, convocó directamente a la población y luego atacó.

Muchos hombres fueron detenidos y/o desaparecidos directamente de sus hogares, a otros sus familias los veían salir de sus hogares y ya no volvían a saber de ellos. El destacamento militar que se ubicó en la entrada al municipio

² El Informe Reconstrucción de La Memoria Histórica (REMHI) publicado por la Oficina de Derechos Humanos del Arzobispado (ODHA) reportó 165 masacres ocurridas en el país. Entre las cuales, se registra la ocurrida en Comalapa. Al igual que se registran varios casos de muertes, secuestros y desapariciones forzadas individuales.

³ Registro de Defunciones, Municipalidad de San Juan Comalapa.

⁴ Chirix García, Ofelia Noemí. *La Lucha de las Mujeres Mayas Kaqchiqueles por la recuperación de la memoria de los desaparecidos*. en Revista Aquí Estamos. Revista de ex-becarios indígenas del IFP, México. Año 2, No.4. Enero-Junio, 2006. CIESAS. México. 2006. p.36. <http://www.ciesas.edu.mx/ciesas-ford/downloads/Revista4.pdf>. 99 pág.

fue el centro de detención y tortura de la mayoría de personas desaparecidas. Ello provocó que las familias iniciaran los desplazamientos forzados hacia distintas regiones del país.

Transcurrido el tiempo, algunas mujeres rebasaron sus temores y miedos y decidieron luchar porque se diera a conocer el paradero de sus seres queridos desaparecidos. Así, numerosas viudas surgieron a la vida política de San Juan Comalapa. Ellas se aglutinaron en la Coordinadora Nacional de Viudas de Guatemala (CONAVIGUA) con el objetivo fundamental de buscar a los familiares desaparecidos y luchar contra el reclutamiento militar forzoso y discriminado.

A finales del año 2003 CONAVIGUA organizó 49 exhumaciones dentro del antiguo destacamento militar de Comalapa. Dichas exhumaciones fueron realizadas por la Fundación de Antropología Forense de Guatemala (FAFG) y rindieron 179 osamentas. La mayoría de las cuales presentaban rastros de violencia y tortura. Gilberto Reyes, Gregorio Cutzal, Javier Tuyuc, Isabel Bal Cux, son sólo algunos de los 179 nombres y apellidos que se inscribieron en el monumento de piedra que fue erigido en el cementerio general de Comalapa.

En Octubre de 2004, después de más de un año de arduo y arriesgado trabajo, las exhumaciones en el destacamento militar terminaron. Para conmemorar el evento y a las víctimas, CONAVIGUA organizó una caminata el 2 de Noviembre de ese año (día de Muertos) desde el centro de Comalapa hasta los terrenos donde antes estuvo ubicado el cuartel militar.

En Septiembre 2006, algunas víctimas sobrevivientes de Comalapa fueron resarcidas por el Programa Nacional de Resarcimiento. Sin embargo, la mayoría de personas que fueron afectadas aún viven con la incertidumbre de no saber siquiera donde se encuentran los restos de sus familiares desaparecidos.

ACTIVIDADES ECONÓMICAS

La actividad económica principal de Comalapa es la producción de granos básicos, verduras, legumbres y distintas variedades de fruta para su venta en el mercado local y nacional. Sin embargo, también se cultivan productos tradicionales y no tradicionales destinados a la exportación.

Aunque el municipio presenta un nivel de escolaridad bajo, algunas personas han logrado estudiar obteniendo títulos de perito contador, perito en electricidad, mecánica automotriz, dibujantes técnicos, maestros, bachilleres en computación e industriales. Sin embargo, la principal alternativa de empleo para los comalapenses son las industrias de maquila que se sitúan en la cabecera departamental de Chimaltenango. Esta actividad es muy apreciada por los habitantes del municipio pues permite ingresos más elevados que los que se obtienen de la agricultura.

Existe un área de propiedad comunal en la que se sitúan el rastro municipal, los campos de Fútbol, las canchas de Basketball, los astilleros municipales, el parque central, la municipalidad y el mercado. Pero la mayor parte de tierra se encuentra en manos de pequeños agricultores minifundistas. Los suelos de

diferentes tipos: arenosos, gumíferos y limosos, soportan una agricultura de tipo tradicional, cuyos productos principales son trigo, maíz, frijol, papa, haba, hortalizas, flores y frutas. Hay algunos agricultores que se dedican al cultivo de productos no tradicionales como suchini, arveja china, mora y fresa, entre otros. También existen pequeñas crías de ganado bovino, porcino y aves de corral.

Algunos comalapenses se dedican a actividades artesanales como la herrería y orfebrería (confección de joyería de plata) cuya producción tiene amplia demanda en la región. La artesanía textil ha sido una ocupación tradicional en el lugar pero cada vez se ha ido ampliando y hoy existen numerosos talleres textiles en los que se utilizan telares de mano y de pie para la elaboración de telas, cortinas, servilletas, centros de mesa, güipiles, cortes y otros artículos muy bien cotizados a nivel nacional e internacional. Otra actividad artesanal en el municipio es la cestería y la elaboración manual de objetos y adornos hechos de bejuco.

La industria del pan es otra actividad económica importante en el lugar. Particularmente las llamadas “rosquitas” que se comercializan en todas las ferias y fiestas patronales de la república.

Sus bosques producen maderas aptas para la ebanistería y la construcción, pero la mayoría es comercializada para utilizarse como combustible (leña).

Dos actividades de gran significación cultural, identitaria y comercial en Comalapa son los tejidos tradicionales y las pinturas primitivistas realizadas por las hábiles manos de algunos comalapenses debido a que hay un difundido interés y una relevante habilidad para las artes plásticas en el municipio. Existen grupos de pintores y jóvenes artistas que representan un importante potencial para el desarrollo cultural, social y económico del lugar. Ellos se dedican a la producción y venta de pinturas populares y paisajes que tienen muy buena aceptación en el mercado nacional e internacional. Los pintores de Comalapa han dado renombre al municipio gracias a las frecuentes exposiciones que se montan en lugares como la ciudad capital y la Antigua Guatemala y en países de América del Norte, América del Sur y Europa. La fama del arte comalapense se ha difundido de tal manera que al municipio se le conoce como la “Florencia de América”.

Dos de los personajes de mayor renombre para Comalapa son Rafael Álvarez Ovalle, autor de la música del Himno Nacional de Guatemala y el pintor Andrés Curruchich. En el municipio funciona el Centro de Promoción Cultural y Deportivo “Rafael Álvarez Ovalle”, entidad auspiciada y dirigida por personas distinguidas y profesionales que realizan actividades de promoción cultural, tendientes a conservar el valioso patrimonio cultural comalapense. En dicho lugar se encuentra también un monumento donde se conservan los restos mortales del maestro Álvarez.

CAPITULO III

SUMERGIENDONOS EN EL SABER ANCESTRAL

“...la consideración de las relaciones del antropólogo con la gente que estudia son relevantes para la naturaleza de sus resultados. Constituyen un índice de su digestividad social: hay personas que no pueden digerir extraños, y otras que los absorben con facilidad Geertz pág. 23”

Antes de iniciar con el relato de las experiencias y los hallazgos que pude ubicar a partir del trabajo de campo, por medio de las técnicas del método etnográfico, específicamente de la observación participante, quisiera hacer algunas reflexiones sobre la metodología empleada para la mejor ubicación y correcta lectura de los datos etnográficos que aparecerán en los siguientes apartados. Es de vital importancia, a nuestra consideración, hacer esta pausa y pedimos las disculpas del acaso a los y las colegas que puedan llegar a leer estas páginas, de no pensar que se esta brindando una nueva cátedra o tratado de cómo hacer etnografía, ni nada por el estilo o que se le parezca, pero que es imperativo dejar lo más claro posible la forma en que se trabajo y se obtuvieron los datos en este proceso y experiencia de investigación, como muestra fehaciente de los recursos metodológicos utilizados, que es en todo caso el fuerte en la antropología.

LA ANTROPOLOGÍA Y EL MÉTODO ETNOGRÁFICO

Cuando planteamos con el equipo de investigación la realización de la investigación en el municipio de San Juan Comalapa en el departamento de Chimaltenango, área con un altísimo porcentaje de población indígena, el tema de los y las curanderas del “alma”, saltaron nuevamente los viejos y siempre nuevos dilemas del trabajo de campo de la antropología, el estudio de la “otredad” en los planos objetivo y subjetivo y, la utilización de la metodología etnográfica con sus diferentes técnicas para recabar la información, sin perder de vista que esto siempre ha implicado una cierta intromisión en el área de estudio, característica e imaginario que nos hemos ganado a pulso los antropólogos y antropólogas, o el imaginario que los otros tienen sobre los que hacemos

En el primero de los casos, conocer a los otros y otras en sus diferentes escenarios y contextos, ha sido a través de la historia y recientemente de la ciencia antropológica un reto y a la vez un deleite. Esta “curiosidad” implícita que poseemos los seres humanos por conocer quien es nuestro vecino cercano o lejano, como se comporta y desenvuelve en su medio o fuera de el,

como se parece o difiere de nuestro comportamiento cotidiano continua siendo una tarea pendiente e inacabada para los antropólogos y para la ciencia antropológica ya que la lectura de los mismos se realiza bajo el prisma de nuestros propios patrones culturales y formación académica, situación que dificulta en algunos casos la objetividad esperada y la correcta lectura de los fenómenos y hallazgos encontrados en los procesos investigativos.

En esa misma línea el método etnográfico con sus técnicas de campo nos brindaron las herramientas pero también nos plantearon el reto de acercarnos a los habitantes de San Juan Comalapa, buscando la manera de irrumpir lo menos posible en la dinámica y el que hacer de las personas que se dedican al oficio de curar, que además puede catalogarse como un arte y que nos brinda la oportunidad de obtener los datos, la información y el report relativamente aceptable para la correcta interlocución con los hombres y mujeres que se dedican a esta tarea.

Estábamos consientes de nuestras limitantes, algunas de ellas el tiempo calendario de ejecución del proyecto de investigación que no coincide en muchas ocasiones con el “proceso de investigación”, situación que debiéramos superar en la medida de la posible por un lado y por el otro que dos miembros del equipo no pertenecíamos al pueblo caqchiquel y la comunicación en algún momento se dificultaría en el momento de la entrevista a las personas adultas y monolingües.

Una preocupación latente en los que hacemos el oficio de antropólogos en nuestro país y que no somos parte de los grupos étnicos indígenas maya hablantes, lo sigue constituyendo la falta del conocimiento, dominio oral y comprensión de los idiomas mayas. Esta es una seria limitante que en algunas ocasiones es salvada por un traductor⁵. Esta realidad descansa y tiene su respuesta en la historia de conformación del Estado nación guatemalteco y sus instituciones que tiene como característica a partir de esa línea histórica, ser un estado y una sociedad discriminadora y racista.

La experiencia etnográfica de campo en este proceso investigativo ha sido, muy buena, los años, nuestras miradas y la experiencia nos han brindado

⁵ Mi experiencia de acompañamiento por más de tres años en el tema de acceso a la justicia a pueblos indígenas en el área Ixil, al norte del departamento del Quiché, fue precisamente el problema que los administradores de justicia en este caso el juez, el secretario, el defensor y ente acusador, no hablarán el idioma del lugar lo que dificultaba en las declaraciones y debates de los procesos orales, la comprensión de parte de estos de la declaración de los acusados y de parte de los demandados de lo que estaba sucediendo de forma exacta y de que se les acusaba, ya que los servicios de justicia se brindan y facilitan en el idioma castellano. Sin embargo se trato de salvar esta situación con la incorporación y facilitación en los diferentes niveles del proceso, de intérpretes, que brindaran la interlocución de parte del juez hacia el acusado y viceversa. Aún hoy existen problemas ya que en la traducción e interpretación se pierde mucha información valiosa, además de considerar que en algunos idiomas mayas no existen formas y conceptos para traducir del castellano a estos.

madurez, que seguramente aún nos queda mucho por recorrer y aprender. Sin embargo nuevamente el tiempo y las condiciones que la institución contratante nos brindó, fue siempre una limitante seria para profundizar, no en el análisis de los datos, sino precisamente en la confianza que se necesita tener con las personas para la facilitación, generación y búsqueda de la información sobre el tema. A pesar de ello, pudimos corroborar una vez más la utilidad e importancia del método etnográfico y sus técnicas en los procesos de investigación antropológica.

LA OBSERVACIÓN

Como acotábamos en el párrafo anterior las herramientas técnicas que nos brinda el método etnográfico aún continúan siendo válidos para los ejercicios de investigación cualitativa que realizamos actualmente los antropólogos y antropólogas socioculturales. Con ello tampoco quiero decir que estas técnicas son exclusivas de esta especialización antropológica, también son utilizadas por la rama física y otras disciplinas de las ciencias sociales.

Conocer desde otros ángulos el área donde realizamos la investigación fue vital, nos permitimos el tiempo relativo más allá de lo sugerido y plasmado en el cronograma del plan de investigación para los que no habíamos tenido la oportunidad de conocer con y desde otra mirada los diferentes escenarios y realidades de San Juan Comalapa, estando conscientes que esto tendría su repercusión y atraso en los resultados finales del proceso de investigación. Este acercamiento implicó viajar al lugar reiteradamente, sin hacer nada más que recorrer las calles, las avenidas, las plazas, los lugares que representan los ámbitos políticos, religiosos y económicos comunitarios. Fue estar, sin ser percibidos del todo por los habitantes. Significó observar sin escribir, ni preguntar, solo “estar”. Aún y teniendo el cuidado de no llamar más de lo necesario la atención por los lugares que pasábamos, pues de igual manera para algunos vecinos despertó curiosidad nuestra presencia en el lugar

Este ejercicio de “estar⁶” en el lugar y simplemente observar nos brindó la oportunidad de afinar nuestra mirada y olfato para la ubicación de espacios y posibles informantes responsables de instituciones religiosas, de salud y líderes comunitarios, estando conscientes que los informantes claves para nuestra investigación estarían ubicados en otros espacios, no precisamente en los espacios públicos, ya que el oficio de los hombres y mujeres que curan, su que hacer y práctica se restringe en su mayoría a los espacios privados.

Un hallazgo que descubrimos en este ejercicio fue precisamente la existencia de dos grupos religiosos en pugna por la administración y ocupación de un mismo espacio religioso, los del grupo llamado “del sagrado” y los del grupo llamado “los de guayo”. Es importante acotar sobre el tema ya que los líderes

⁶ Clifford Geertz, en su libro, *El antropólogo como autor*, aborda con propiedad la experiencia y el evidenciar de manera simple pero contundente que se estuvo en el lugar del que se está haciendo referencia.

religiosos de ambos grupos fueron entrevistados y brindaron información importante sobre el tema de investigación además de la visión que tienen sobre el mismo que es totalmente diferente e interesante y que en otro capítulo abordaremos con propiedad.

PREGUNTAS GENERADORAS Y CONVERSACIONES INFORMALES CON LOS Y LAS INFORMANTES CLAVES

Las visitas al área de estudio nos brindaron algunos elementos para la construcción de las preguntas generadoras de abordajes de temas diversos sobre la curación a los y las informantes claves. Sin embargo y una situación que fue vital para la comprensión y conocimiento de los hombres y mujeres que curan fue precisamente la incorporación como parte del equipo de investigación de una investigadora maya hablante caqchiquel oriunda de San Juan Comalapa. La compañera investigadora facilitó no solo la comunicación en el idioma del lugar con los y las informantes claves, sino la ubicación de estos hombres y mujeres que curan el alma.

Ella se convirtió en “la puerta de entrada” no solo al área de estudio sino a la mayoría de las personas que estábamos interesados en tener un acercamiento como un primer esfuerzo de tener contacto con la realidad de estos hombres y mujeres y, en un segundo momento tener la oportunidad de conversar sobre su que hacer. Fue la persona que permitió se diera la confianza y relajamiento necesario en algunos de los casos para que las personas accedieran en y al momento de los encuentros. Ciertamente una de las dificultades, entre otras, lo constituyó que ella como parte de la comunidad, vive por describirlo de alguna manera, las pasiones, los dolores y esperanzas comunitarias. En ese sentido ella también es parte de la cotidianidad comunitaria, lo que la convierte en un actor más de la misma y ella como parte de la pugna religiosa que se vive actualmente en la comunidad, limitó poder ser ella el pase de entrada para el contacto de nuestros encuentros, con uno de los grupos ya mencionados, lo que implicó que algunos contactos los buscáramos y realizáramos los miembros restantes del equipo de investigación.

El asesoramiento de la compañera indígena en el equipo de investigación para la construcción de las preguntas básicas que se harían en las conversaciones informales fue acertado, sin embargo en la medida que se ponía en práctica con los informantes, fue relativamente mejorado, ya que se tuvieron dificultades en la comprensión de algunas palabras y conceptos que no existen en el idioma caqchiquel, como la salud y la enfermedad, adecuando de alguna manera las preguntas que hacían referencia a estos temas.

En el proceso de poner en práctica las preguntas generadoras de investigación, en las conversaciones y encuentros casuales o provocados a los informantes, fue interesante observar las diferentes reacciones no solo verbales, sino del lenguaje corporal, de la comodidad e incomodidad que sentían al responder a

los cuestionamientos que se les hacían sobre los y las personas que curan en su comunidad. Esta información de la postura del cuerpo y del lenguaje corporal, fue vital recogerla, no aparecen en las cintas magnetofónicas, pero si aparecen en algunos apuntes de nuestros diarios de campo. Un gesto dice mucho más que cualquier palabra o discurso expresado.

LA OBSERVACIÓN PARTICIPANTE

Las conversaciones y las entrevistas no estructuradas son una parte importante del proceso de investigación, ya que brindan un amplio espectro de lo que piensan las personas, nos brindan una idea del imaginario que se tiene sobre los temas que interesan al investigador y es además una modalidad para contar con información de primera mano, además de brindarnos la oportunidad, sea que se tengas anotaciones o grabaciones de las mismas, de volver constantemente a ellas, evitando hasta cierto punto, perder información valiosa. Sin embargo estas serían solo un acercamiento a los temas de estudio que en el caso de la antropología no estarían acabados sino se hiciera el esfuerzo de completarlas con la observación participante.

El ejercicio de la observación participante en algunos casos se hace más difícil que en otros, por que es, estar allí, no solo como un observador, sino como un sujeto activo que participa con y desde dentro del sentir, pensar y actuar de la comunidad. Es estar de forma objetiva y subjetiva. Es dejarse permeable por las formas, signos y creencias comunitarias. Es de forma sencilla y compleja a la vez, ser uno más de la comunidad, sin serlo. Es, participar en las actividades y prácticas comunitarias, cuando le sea posible y permitido por los comunitarios, que abren la maravillosa posibilidad por un lado a los investigadores e investigadoras de entrar a ese nuevo y deleitante mundo comunitario que es parte, sino la más importante y razón de ser de la antropología y por el otro a las personas hombres y mujeres con las que se tiene contacto en la comunidad de abrirse a otros ojos y subjetividades distintos a ellos.

Es evidente que en este ejercicio quienes son beneficiados directos, siendo honestos con nosotros y los otros, son los investigadores, que se llevan más de lo que se ha brindado, quienes recibimos más de lo que ofrecemos. Y que en muchas ocasiones, por no ser extremista y ser cautos en generalizar, no se vuelve a los lugares de estudio para socializar con ellos y devolver los hallazgos encontrados de su ser cotidiano en los diferentes ámbitos de su vida comunitaria, familiar e individual.

El equipo de investigación fue integrado por tres personas, dos de ellas como apuntaba en párrafos anteriores, no pertenecemos al grupo indígena maya hablante del pueblo caqchiquel, y una que es parte de la comunidad y del equipo de investigación. Lógicamente, esta última estaba excusada de hacer la experiencia de la observación participante, ya que ella es parte de la comunidad, lo que nos llevo a los que no lo somos de lanzarnos a hacer la experiencia. Fue así que las compañeras restantes plantearan mi participación

en el proceso de curación, siendo respetuoso de las creencias, sentir y pensar comunitario y de las personas que se dedican al oficio de curar. Además era el candidato idóneo en ese preciso momento ya que contaba con los requisitos mínimos y necesarios, por situaciones personales que estaba atravesando, para sumergirme en las creencias que dan vida y sentido al ser e identidad de los habitantes de San Juan Comalapa y de las y los *oyonela*'.

A continuación narrare de la mejor forma posible la experiencia vivida en un proceso de curación con estos hombres y mujeres *llamadoras* (*oyonela*').

EL VIAJE

Cuando se propuso la realización de la investigación en un municipio y departamento del occidente central del país, la primera duda que invadió a mi persona fue precisamente el tiempo y distancia que implicaba movilizarme hacia el lugar, sabiendo con antelación por el recorrido mental que había hecho con Carmela⁷ en conversaciones que habíamos tenido, la travesía que implicaba llegar al lugar.

Fue así que realice el primer viaje a San Juan Comalapa, con todas las indicaciones que se me habían brindado de donde abordar el bus, en el llamado trébol, específicamente en la pasarela de peatones a un costado del estadio de fut boll de los rojos, las paradas obligatorias, *peri* Roosevelt, seminario mayor, Mixco, San Lucas, que hacía en su recorrido desde de la ciudad capital hasta el lugar de destino, además del tiempo que ocupaba (una hora aproximadamente) esperando pasaje en la cabecera departamental en Chimaltenango. La movilización hacia el municipio implicó contar con un tiempo de cuatro horas, sin embargo lo gratificante de la inversión del tiempo, tipo de transporte y carretera era el paisaje que caracteriza al occidente, particularmente el tramo de desvío de la carretera interamericana hacia lugar de estudio.

Introducirse a esta realidad natural y física que conecta con el área de estudio es de suya única. Los caminos serpentinos que aparecen y desaparecen repentinamente entre los cerros y montañas cuadrículadas por las extensas áreas de cultivos de maíz que los rodean, con su característica y diferentes tonalidades de azules verdes, brindan una fiesta visual al pasajero, permitiendo olvidar por momentos los precipicios, barrancos y pendientes que sortea el bus en su camino.

En la cantidad de viajes que realizamos nunca deje de admirar y disfrutar esta ultima parte del camino que culminaba con la aparición del inicio de la calle real del pueblo, con un mural en la pared perimetral de una escuela que sistematiza la historia del pueblo qakchiquel del municipio. Reflejan con el arte pictórico,

⁷ Nombre de la auxiliar de investigación, maya hablante qakchiquel originaria de San Juan Comalapa.

característica muy propia por la que también se han dado a conocer los hombres y mujeres de este lugar, su historia ancestral maya, los periodos de conquista y colonización, hasta el sufrimiento y muerte que causo el conflicto armado interno en las décadas pasadas.

Termina la travesía en el parque central del lugar, de donde habrá que salir para retornar a la ciudad capital y hacer el mismo recorrido en distancia, más no en tiempo ya que es mucho más rápido el regreso.

LA CASA

El referente de encuentro y punto de llegada al área, fue siempre la casa de habitación de Carmela, ubicada a unos pocos metros de la calle real, muy cercana al parque central, la Catedral, al mercado, la iglesia del Sagrado y del centro del municipio. Ella al igual que su familia de fácil ubicación por los lugareños, conocidos por contar con negocios⁸ y por su participación e involucramiento en las prácticas y servicios religiosos⁹ que prestan sus padres y ella misma dentro de la comunidad.

Después de más de diez años de haberla conocido en espacios académicos, tuve por primera vez la oportunidad de conocer su vivienda y a parte de su familia. Fue entonces un acontecimiento importante, en primer lugar volvía a Comalapa como etnógrafo y en segundo lugar por que tenía la oportunidad de intercambiar impresiones con la amiga, la colega, su familia y me permitía entrar también a sus creencias.

Fui entonces bien recibido por su padre, quien en ese momento al llegar a su casa, se encontraba atendiendo el negocio en uno de los ambientes de forma rectangular que se encuentran frente a la calle, donde se ubicaba un pequeño mostrador, una balanza, una mesa y una banca para descansar o de espera y que le dan uso de atención al negocio por un lado y por el otro de entrada principal. El amablemente corrió la baranda de madera para entrar, nos presentaron, le salude rápidamente y me pasaron al interior de la casa, donde espere unos minutos y entre bromas y sonrisas me ubicaron prontamente en la cocina, ofreciéndome café y pan. Sorprendido por el tamaño y la fisonomía de la cocina no deje de observar y de admirar el gusto y colocación de cada uno

⁸ Sus padres por muchos años contaron siempre con un negocio de venta de pollo beneficiado los días de mercado que son los jueves. Este negocio es movable o sea que la plaza que se encuentra frente a catedral es el lugar que se habilita momentáneamente esos días como mercado. Y en su casa que mantiene esa venta el resto de la semana.

⁹ Su familia involucrada en los movimientos y comunidades cristianas impulsadas por los sacerdotes católicos de la parroquia, tengo entendido que su padre y su madre fueron catequistas, personajes activos en la comunidad. Esta situación de involucramiento les llevo también a ponerse en el ojo del huracán, junto a otros comunitarios, cuando se tuvo el problema de la deserción de algunos sacerdotes católicos del lugar y que se unieron a otra expresión religiosa que tiene su sede en Brasil y que hoy se encuentra en expansión, disidentes de la iglesia católica romana.

de los elementos que la componían, incluso algunas mazorcas de maíz que colgaban y que tímidamente se dejaban ver al ojo curioso que alzaba su vista a parte del cielo de dos aguas y las bigas de la casa. En una de las paredes se encontraban las cacerolas de dos orejas, sostenidas cada una por un clavo en una de las orejas, de diferentes tamaños y colores, ordenadas de las más grandes a las más pequeñas, con sus respectivas tapaderas ordenadas de la misma manera, en el otro extremo se encontraba el pollo¹⁰ a donde me coloqué sin demora en una silla que encontraba junto a este, esperando sentir el calor del fuego. Sin embargo no pude más que sentir el frío del mismo, ya que me comentaba el dueño de casa que no se usaba mucho, desde el fallecimiento de su esposa y posterior casamiento de sus hijos e hijas, lo que disminuía la posibilidad de utilizarlo por la poca cantidad de comida que se cocinaba en la actualidad. Haciendo la acotación que solo en ocasiones especiales se utilizaba, festejos y encuentros familiares extensos. Mientras que en otra de las restantes paredes se encontraba la estufa y una mesa que al parecer es la que se utiliza cotidianamente.

Después de haber comido y conversado sobre su familia y esposa nos levantamos de la mesa de la cocina y encaminándonos al corredor y patio de la casa me condujeron a la sala. No conocía mi casa verdad? Asevero el papá de Carmela, no le respondí, claro otros compañeros y compañeras de ella han venido, usted es primera vez afirmo, si respondí. Pase adelante me dijo, acá va a esperar. Entre y me encontré con un lugar especial, no solo por su tamaño, por que realmente parecía un ambiente que había sido preparado para el encuentro de muchas personas, de forma rectangular, con una ventana amplia ubicada hacia la calle, que iluminaba perfectamente y dos puertas, una que daba contiguo al negocio y otra que conectaba con el patio, el corredor y cocina de la casa. Un espacio particular que acogía y resguardaba al fondo sobre una mesa con un mantel blanco, un escaparate de madera con vidrios, dentro de el, una imagen en bulto de un crucificado y una imagen en cuadro del Corazón de Jesús. A los lados izquierdo y derecho del escaparate unos candeleros plateados de hojalata y un par de floreros plásticos de color acua con crisantemos amarillos y blancos en su interior. En el piso, debajo frente a la mesa un incensario de barro. En el mismo espacio se ubicaba en el lado opuesto al fondo y frente al altar una mesa larga grande de madera con sillas alrededor que colindaba con la puerta contigua al negocio y, bancas de madera a los lados del ambiente. Nuevamente quede impresionado por el espacio, la ubicación de las cosas, de las imágenes e indudablemente por que el ambiente había sido preparado para cumplir una función sacra dentro de la familia y que era compartido con los que la visitaban. Era precisamente el centro de atención y de la casa.

Sin saberlo, allí, en ese espacio se llevo a cabo el proceso de llamadas del alma de la Oyonela, que mi persona experimento.

¹⁰ Nombre popular que reciben las cocinas fundidas con blok o de adobe con comales de barro o planchas de acero en su defecto y que utilizan leña para coser o calentar los alimentos.

EL ENCUENTRO

Pactado el primer encuentro con la oyonela', por que al final se determino que quien me atendería y haría el proceso de curación sería una mujer. Esto por que ya se había hablado a doña Angelina¹¹ que llegaría hacer el proceso de

¹¹ Maya hablante kaqchikel, monolingüe, de sesenta y cuatro años de edad, originaria de San Juan Comalapa, inicio con el oficio de Oyonela' a los cuarenta y dos años. Cuenta que inicio el oficio de la manera siguiente: Cuando Inicie, fue Dios mismo quien me dio esto que realizo. Fue en un sueño, soñé que un día, de repente apareció en la puerta de la casa a un niño, así de blanquito, me dijo- ¡doña Ángela! Y yo me encontraba tejiendo, pero solamente esta soñando- le conteste ¡que dice! - se encuentra -si estoy -vengase -tengo que decirle algo- me dijo- a esta bien-entonces deje de tejer y le escuche diciendo -solo vengo a decirle que usted empezara a bautizar muy pronto y ahora le vengo a dejar un poco de flores, esto utilizara cuando inicie a bautizar, pero ¡debe hacerlo! ¡cuidado si no lo hace!, proseguía - yo le conteste a bueno- le agradecí e inmediatamente desperté a mi esposo y le dije - fijate que es posible que nos vengam a nombrar como padrinos, y él contestó a que bueno - solamente te recomiendo que los recibas, porque es pecado no aceptar, seguramente nos han escogido, de repente no me encuentren a mi recibelos.

Entonces con este sueño ya nos han avisado así me dijo me esposo.

Otro día, soñé que iba muy rápido de ahí llegue al mercado y un hombre me hablo subido en un árbol y me dijo - a donde va doña Ángela? - a estoy haciendo mandados le dije- a entonces en estos momentos regrese de inmediato porque ya el agua pronto llegara a su casa me dijo- y yo pensaba de dónde vendrá el agua? El señor contestó, mire el agua viene del Xecupilaj porque se esta partiendo (cerro Sagrado) le agradecí y me di la vuelta e iba rápidamente, pero estaba un poco asustada, me preguntaba como eso que el agua iba hacia mi casa- y llegue por aquí en la cruz Chibok - y el agua ya se había adelantado, entonces venia rapidísimo y el agua retumbaba como hace el mar - tum- tum- hacia el agua, y a si hacia (realiza movimientos ascendentes y descendentes con las manos) y los animales, las palomas y las gallinas las pelucas las aves pequeñas, no se, no se que clase de animales habían y dice que yo me quede y el agua se me adelanto, cuando llegue estas habitaciones estaban llenas. Las palomas volaban, estaban tan contentas las pequeñas aves y yo me mareaba con todo lo que miraba - y yo decía pero Dios mío porque esos animales están en esta casa e incluso pensé, tal vez me muera. Entonces vi que nadaban y se sumergían en el agua y me miraban, había de toda clase de animales que se movía de un lado hacia otro

Yo me preguntaba a mi misma, pero por qué, que significaba ¡Ay! Dios, señor tal vez muera, porque nunca había soñado algo así.

Luego de este sueño fui a la iglesia le fui a contar a Dios. Pero porque de este sueño le decia?

Otro día allá en las tres cruces (sitio llamado y conocido tres cruces) justo salí de la casa me encontré con un hombre que me preguntó a donde iba y yo le contesté, al mercado, no vaya porque ya viene el agua, ciertamente- mire ya entro en su casa lo mismo, había solo palomas de castilla, las peteneras cantaban, k'urijk'un,, k'urijk'un, así cantaban y con esto me recibieron y el agua... y me salpicaban la cara con el agua.

Luego desperté nuevamente, y como voy a la hora Santa le contaba todo a El, y le preguntaba de por qué estos sueños.

Otro día fui a la iglesia justo estaba hincada en la iglesia sentí como que me durmieron por un momento, vi entonces una palangana así de blanca y así se hacia sobre mi rostro y había una paloma que aleteaba dentro.

curación a dos niños, hijos de una hermana mayor de Carmela, que habían sufrido un susto y su espíritu, según palabras de la hermana, no se encontraban bien.

Hice como de costumbre el viaje a San Juan Comalapa y al llegar me dirigí directamente a la casa donde se llevaría a cabo la curación para enterarme finalmente a que hora estaría la señora en el lugar. Se había pactado el encuentro por la tarde por lo que aproveche a hacer algunas entrevistas, mientras se llegaba la hora del encuentro.

Al terminar las tareas y pendiente de la hora, me dirigí nuevamente a la casa. Como de costumbre me pasaron adelante, a la sala y mientras observaba el movimiento afanoso de las hermanas de Carmela por la casa. Era, me comentaba el dueño de casa el final e inicio de procesos de curación de llamadas por diferentes razones. Culminaba el de sus nietos que llevaban ya con ese día nueve llamadas e iniciaba yo el mío.

Era alrededor de las tres y media de la tarde cuando tocaron la puerta principal de la casa, que también servía de entrada para el negocio. Creyendo que era un cliente por la tardanza del dueño de casa en volver al lugar donde nos encontrábamos, más no tome atención de más. Cuando aparece una mujer de aproximadamente un metro sesenta de estatura, con una bolsa plástica de regular tamaño en la mano y una canasta cubierta con una tela tejida de vistosos colores. Me saluda y entre su poco español capte su nombre, Ángela¹². Se paro frente al escaparate donde estaban ubicadas la imágenes,

Después de este sueño, justamente en el mes de abril ya era tiempo de verano y estaba soleado el día, en ese momento estaba lucida, no estaba dormida ni soñaba como en el caso del mar. Estaba tejiendo y se me cansaron los pies y justamente mire hacia el cielo ¡Ay Dios mío! había una pila de agua, ¡pero una pila! Había flores, rosas dentro del agua y las candelas se quemaban al rededor de la pila, miraba de un lado y del otro de igual, lo mismo hacia abajo, así estaba.

No estaba durmiendo, no dormía en verdad en verdad, mire que esto sucedía, me frotaba los ojos me preguntaba pero porque me pasa esto, pero esa vez en verdad en verdad lo vi, el agua se balanceaba y se balanceaba dentro.

De igual manera se miraba el agua entre las milpas, todo estaba cubierto y me seguía preguntado por qué pasara esto. Se me borro pero tardo como una hora. Todo esto sucedió estando sentada, luego me fui a tejer de nuevo pero no podía ver bien mi tejido, seguí viendo el agua, el agua cristalina, costó que se me borrara y todavía me sigue sucediendo lo mismo actualmente.

Cuando veo nuevamente agua, cuando veo que el agua se balancea entonces tendré nuevo paciente. A mí eso me pasó cuando inicie este trabajo.

¹² Doña angelina es una mujer indígena que no aprendió a leer ni escribir y cuenta; ni se hablar español, no se nada, solamente estoy acá por amor de Dios. En el pasado no ponían a estudiar a los niños

Llevaban a los niños a la fuerza a las escuelas, la justicia nos llevaba, un día me llevaron a mi y cuando llegue solo cinco niñas habían, cuando dieron a las doce nos sacaron, pero cuando llegue a mi casa me pegaron porque pensaron que me había quedado por ahí.

se santiguo, e inmediatamente al darse cuenta las madres de los niños que serían curados, que había llegado la Oyonela' se aprestaron a saludarla. Entre ellas Carmela, quien en su idioma le explico que era la persona a la que iba a llamar. Ella se voltio y me vio afablemente y me sonrió.

Pidió en su idioma unas esteras o petates, tres en total, dos de ellas ubicadas a su izquierda, hincada frente al escaparate colocho la bolsa por un lado y frente a ella el canasto que destapo, doblo el lienzo con el que cubría las cosas que poco a poco fue sacando y ubicándolas en un lugar cada una de ellas. En su orden candelas blancas que colocho en el piso, quedando en medio del escaparate y los petates. Rosas de colores rojas, blancas y amarillas, que deshojo en el momento, poniendo los pétalos revueltos en un canasto pequeño. Saco agua de un recipiente. Incienso. Un brasero con carbón encendido. Un incensario. Un varejón de ramas de membrillo, manzana o durazno. Por otro lado de la bolsa plástica que llevaba en la otra mano saco, una gaseosa, cuatro panes grandes que fueron puestos en un recipiente blanco y media docena de longanizas de cerdo.

LA ESPERA

Como terminaba con un proceso de curación con los niños que ya estaban listos para iniciar con la llamada¹³, doña Ángela culmino los preparativos,

Después de clases las mujeres ladinas salían a buscar alumnos, porque en ese tiempo solo habian mujeres ladinas de maestras, pero a nosotros los niños (indígenas) nos escondían en los temascales.

Gracias a Dios ahora está nuevamente el idioma kaqchikel, hay médicos, licenciados que dominan el idioma.

¹³ Cuenta doña Angelina sobre la primera llamada que realizo: Un día a las cinco de la mañana estaba tocando alguien, quien estará tocando a esta hora me preguntaba, cuando vi era una señora que tenia amarada la cabeza, me saludó y luego entró en la casa y replicó ¡mamita tengo un mandadito con usted! Me dijo, en ese entonces no tenía una casa formal, la entre le di un asiento y una tasa de café, entonces me contó que tenía un hijo de diez años enfermito y que ya tenía un año de estar en cama, que lo han tratado muchas personas pero no se ha podido recuperar, lo peor es que está a punto de morir, están hinchadas sus mejías, su garganta está muy delgada y sus manitas también. Vine porque yo la soñé a usted me dijo la señora, soñé que un hombre me decía "su hijo nunca se recuperará si no va con doña Ángela, aquella señora que vive a orillas del pueblo y si se decide verá que pronto se recuperará su hijo. En verdad que esto me dijeron en sueños por eso vine acá con usted, porque yo no se si usted *llama* o no pero a mi aquí me mandaron. Gracias a Dios yo usted la conozco y por eso vine directamente. Luego después de escuchar todo lo que habia contado la señora deje las tortillas y le dije a mi esposo que los calentara, me dirigí a ella y le dije que lo sentia mucho pero que yo no *llamaba*, ni hacia nada de eso. La pobre señora insistió tanto y me dijo que le hiciera el favor. Entonces le pregunté de nuevo, está muy grave? Si esta grave, me dijo. En seguida le conté a mi esposo sobre el asunto y me dijo que decidiera, si lo quería hacer o no, pero en eso la señora me seguía rogando, por lo que me dije a mi misma solo soy una simple persona y por qué no hacerlo. En ese momento le contesté que iría en la noche y que la esperaba cerca de la pila (lavadero público) y desde allá lo llamaremos le

dije. La señora en ese momento agradeció tanto y me dijo; si usted prefiere la vengo a traer y a dejar. Le recomendé que le cambiara al niño su camisa, pantalón, faja en fin toda su ropa, porque con esto haremos (el k'alk'ux) un muñeco que se parezca a él. La señora agradeció de nuevo y me dijo que eso todavía no le habían hecho al niño y que Dios seguramente los había mandado con migo. En seguida le dije que llevara velas, incienso, velas y un poco de café y pan que tomaremos allá. Apure los trabajos de mi casa y cuando llegue ya ellos ya me estaban esperándome y les pregunté por el enfermito y me condujeron hacia él, vi entonces sus bracitos, su gargantita estaba tan delgada y sus piecitos estaban muy hinchados, me dio lastima y dije ¡ay pobrecito! dejen que duerma, pero deme su ropita, haré la oración, pasaré las velas sobre él y las encenderé. Luego hicimos un muñeco parecido a él con toda su ropa, de ahí le pedimos al papa para que se quedara cuidándolo y que vigilara si de repente despertaba entonces ya habrá llegado la hora de que regrese (en si mismo) pero si no entonces todavía no será el momento. Por tanto lo *llamaremos* por siete o nueve días y señor me contestó que no tuviera pena. Nosotros nos fuimos a *llamar* al niño cerca del agua, hicimos oración, dejamos encendidas las velas en la casa y solamente el *llamado* lo fuimos a realizar a orillas de la pila, vimos que las flores se mecían de un lado hacia otro, por lo que me preguntó la señora, mamita que significa esto? Y yo le contesté que no sabia que solo Dios sabe que significaba, pues yo nunca había *llamado*. Lo que había colocado en la pila? Si lo que estaba dentro de la pila. Al terminar el *llamado* regresamos a la casa y encontramos al niño durmiendo, y les pregunté si había suspirado o si tuvo alguna reacción y me contestó que no, no había visto nada. Fui de nuevo al siguiente día, y tampoco hubo algo. Al tercer día nos fuimos de nuevo pero nos llevamos bastantes flores, les recomendé que ellos también se humillaran ante Dios y que le pidieran la sanación del niño a Dios. Les pedí entonces para que se fueran sus hermanitos y que cuando regresáramos lo trajeran de la mano (al muñeco), y nosotras dos lo golpearíamos (golpes suaves dados con ramas de membrillo principalmente) hasta llegar, le dije a la mamá del niño llévase otro varejón usted también, las dos hablaremos en el agua y así nos ayudaremos. Así se hizo, sus hermanos menores trajeron al muñeco y nosotras lo venimos llamando en la calle, justo llegamos en una esquina cuando llegó a nuestro encuentro el papá, gracias nos dijo, ¡el niño ya se curó!, ¡ya se curó, ya está sentado, ya se comió un pan! Inmediatamente le pregunté que qué decía el niño, gracias me contestó, gracias señora, tal vez justamente cuando lo golpeo (con las ramas de membrillo) gritó ¡ay, ay, ay! Que paso chulito que te pasó, le dije es que una señora acababa de golpearme, se sentó de inmediato y me pidió denme inmediatamente un pan porque yo ya tenía hambre (el niño) y se lo comió dice. A gracias a Dios, Dios mismo lo curó, yo no fui, yo soy una pecadora, aunque me hubiesen rogado para que lo curara no hubiera podido, yo soy simplemente una pecadora, Dios mismo lo curó - ¡hay! Gracias, me dijeron, y ciertamente escondimos su figura (muñeco) llegamos a su casa, y me dirigí al niño, Cómo te encuentras querido, bien pero le cuento que una señora me golpeo con un varejón (rama delgada), y dígame quien es usted? Me preguntó y le contesté; soy una mujer que te viene a visitar porque tu mamá me contó que estabas enfermo- a gracias, (niño) la verdad es que sentía bastante hambre y me comí un pan, después que una señora (en sueños) me dio de golpes con una ramita y por eso me vine corriendo hasta acá, - Dios quede con usted cuídese por favor le dije y sus papas les recomendé que le compraran cuatro onzas de carne, que se lo asarán y le hicieran un chirmolito, justamente el niño escuchaba y grito ¡eso es lo que esta deseando! Ojalá pronto esté esta comida, decía. Sus papas estaban muy contentos y se alegraron porque el deseaba comer, lo abrazaron y le decían, ¡ya estas curado, ya estas curado!. Este fue mi primer caso. Ese fue el inicio, y luego seguramente esto se divulgó y fue llegando otro y otro hasta hoy día continuo.

encendió las velas, vertió el incienso en el incensario que inmediatamente empezó a quemarse, inundando el ambiente con una sensación y de un aroma peculiar, y dejó caer una cantidad considerable de pétalos de rosas en el recipiente que contenía el agua y pidió a las madres que llevarán y se hincaran con los niños en los petates ubicados frente al escaparate y al lado de ella.

Inició con unas oraciones en su idioma, mientras yo observaba absorto, en silencio absoluto y sentado en una de las bancas de madera en la parte posterior de la sala, cercano a la puerta que colindaba con la puerta que daba paso al negocio.

Contrario a lo que pensaba, los niños aceptaron las indicaciones de doña Ángela, sin molestar y relativamente quietos, permitieron todos los movimientos y oraciones que hacía frente y con a ellos. Las madres se mantuvieron en una concentración y respeto tal, que impregnaban al ambiente una especial deferencia por que estábamos presenciando la llamada.

En ese preciso momento pasaron por mi cabeza muchos pensamientos que van más allá y no del que hacer de la antropología y del trabajo etnográfico que nos habíamos propuesto documentar.

Reflexionaba sobre la riqueza espiritual, sincrética o no, que los seres humanos producimos para la comprensión de nuestro yo existencial, individual y colectivo. Buscando dar respuesta a nuestra complejidad. Estas otras formas de comprender la salud y la enfermedad y la forma de buscar ese equilibrio. Estas interrogantes que fueron también las que movieron la posibilidad de adentrarse a la comprensión de las formas de actuar en el aspecto mágico religioso de los habitantes de San Juan Comalapa. Veía cada vez más claro que podíamos descubrirlas y que se irían develando en la cotidianidad de la vida, en el encuentro asiduo con ellos y ellas, en la simplicidad y a la vez complejidad de sus acciones, pero que tarde o temprano habría un gesto o una información en las charlas que sostenía con los y las encargadas de curar que darían la clave para su comprensión.

En ese preciso momento me sentí privilegiado, por tener la oportunidad de observar, de sentir y de cuestionar.

Conforme se acercaba el momento de pasar al frente y enfrentarme con doña Ángela que en ese preciso momento estaba investida con otra autoridad, con esos poderes de curar y de llamar mi espíritu, no dejaba de sentirme nervioso, al punto que podía sentir los latidos de mi corazón más fuertes en mi pecho y que la sangre recorría mucho más aprisa, más de lo normal, todo mi cuerpo.

LA LLAMADA DEL ESPIRITU¹⁴

¹⁴ Se solicitó el permiso para grabar en cintas magnetofónicas las oraciones que la Oyonela' expresaba en el durante el proceso de la llamada. Todo fue registrado en

¡KATAMPE MIGUEL ANGEL!

Al finalizar el proceso de curación con los niños que interactuaron de forma muy natural con la curandera, me llegó el momento. Despacho a los niños quienes salieron plácidamente al patio de la casa a jugar. Doña Ángela pidió me acercará al lugar sagrado donde ella se encontraba. Me hincó sobre uno de los petates, teniendo como escenario al frente el escaparate con las imágenes religiosas, seguidamente en el piso puestas de izquierda a derecha las candelas que ya estaban encendidas, seis por todas, tres por cada uno de los que habían sido llamados, el recipiente con agua, el canasto con pétalos de rosas, el incensario y el varejón a su lado, que había utilizado para golpear simbólicamente el cuerpo de los niños. A uno de los costados se encontraban hincadas las mujeres madres de los niños, Carmela y el dueño de casa permanecía sentado en una de las bancas de madera que se encontraban de tras de nosotros. Cerré mis ojos e Inicio con la siguiente oración:

En el nombre del padre, del Hijo y del Espíritu Santo. Amen.

Jjjjjj vengase, jjjjj

Señor Jesús, en nombre de Miguel Ángel, Señor pon tu mano poderosa sobre él.

En nombre del Padre del hijo y del Espíritu Santo, Dios altísimo, tu que eres un Dios vivo, que estas en los cielos, Señor, cura ha este hijo tuyo que viene de lejos, de donde venga, de donde este su hogar, cúralo.

¡Ven, Miguel Ángel, regresa, levántate en donde te encuentres, en donde te hayas quedado jjjjj, jjjjj, jjjjj
¡ay Dios! ¡ay tata! ¡ay Señor!

Oración de petición

Ave María Purísima, Sin pecado concebida,

Por la señal de la santa Cruz, de nuestros enemigos Dios nuestro, en el nombre del Padre, del hijo y del Espíritu Santo.

En el nombre del Padre, del hijo y del Espíritu Santo, Amen.

Bendito padre Dios, en esta tarde en el que recordamos tu magnificencia Cristo Jesús, que estas sentado en tu trono, que estas con nuestro Padre Dios, Señor Jesús, te damos muchísimas gracias Padre por mandar a tu hijo único, por ganarnos, por salvarnos vino Él, bendito Padre, nuestro salvador Jesucristo que sufriste por nosotros en la Cruz, pusiste tus manos y tus pies, con ese costado roto, Señor, solamente por nuestra vida, solo por mi vida, solo por la vida de nuestros hermanos, solo por la vida de Miguel Ángel, Señor Jesús, este tu hijo,

dice; tu palabra Señor Jesús, pidan lo que quieran y yo les daré, Señor Jesús.

Búsqüenme y me encontraran, dice tu palabra.

Porque aquellos tiempos, Señor Jesús, curaste Cristo Jesús, muchas veces te vieron personalmente, los enfermos te esperaban, los enfermos gritaban decían, Señor Jesús ¡hijo de David ten compasión de mi, hijo de Jerusalén ten compasión de mi, Hijo de David ten compasión de mi! Así decían los enfermos, Señor Jesús, pero tu los escuchaste, regresaste y llegaste con el ciego, Señor Jesús, y al ciego le dijiste ¡qué quieres de mi, vine! Luego el ciego te respondió ¡ tu maestro, hazme un favor, abre mis ojos, porque estoy en la oscuridad de día y de noche, no veo, no he visto los cielos, la tierra, no he visto las estrellas, la luna, dijo el ciego. Gracias Señor Jesús tu escupiste tus dedos, los pusiste en el polvo, le limpiaste sus ojos y se abrieron los ojos del ciego, muchísimas gracias Señor Jesús, pues así es ahora Señor Jesús que curas personalmente, porque tu bendito Dios, bendito Padre, en este bendito día Señor Jesús, cura, sana, Señor Jesús, sana por favor a Miguel Ángel, este tu hijo, este pecador, perdona sus pecados Señor Jesús, porque nosotros solo somos humanos, que pecamos en donde sea, Señor Jesús, tal vez con nuestras manos, con nuestros pies, tal vez con nuestros oídos, tal vez con nuestras voz, con nuestros ojos, tal vez con nuestros pensamientos, cura señor Jesús, sana Señor a Miguel Ángel, ten compasión de tu hijo Miguel Ángel, ten compasión de tu hija... desde cuando haya encontrado enfermedad, Señor Jesús, tal vez tarde este con ella, Señor Jesús, tarde la curaste tal vez, ellos sintieron tu poder, sintieron tu misericordia, solo Jesús tiene poder, solo Jesús puede sanar, pasa salvar. Y uno de los Evangelios dice, Señor Jesús, un hombre llegó contigo y te dijo “maestro hazme favor Señor Jesús cura a uno de mis criados, mi criado esta a punto de morir- esta bien respondiste, y fuiste cuando llegaste en la puerta, te dijo el hombre “maestro hazme un favor detente aquí con tan solo tus palabras entren en casa y será sanado mi criado, así te dijo.

Es tu fe, tienes mucha fe, por eso dices eso, tu criado ya ha sido sanado, se alegró bastante porque se curo el enfermo, Cristo Jesús, y también así haz ahora, ahora ya no te vemos, pero tu palabra sana, tu palabra cura, los niños, las jóvenes, las mujeres, Señor Jesús estas presente en espíritu y en verdad, Padre Dios, gracias Corazón de Jesús, gracias Jesús, gracias Jesús está tu hijo Miguel Ángel, gracias....

Gracias por tu hijo José que aunque no esta presente, que llegue hasta el por medio de su ángel de la guardia, tu palabra cura, Señor Jesús, en espíritu, con tu sombra y así ahora, haz un favor de mirar ha estos tus hijos, no mires su pecado, sino ve su enfermedad, Señor Jesús... haz el favor de curarlos, de sanarlos, sus pies, sus manos, su cabeza, su alma, Señor Jesús, el alma de Miguel Ángel, tu Padre de la gloria, tu bendita

madre Santísima, Virgen de Guadalupe, Virgen Anita, Inmaculada Concepción, Virgen Medalla Milagrosa, eres milagrosa bendita Madre María, tu que estas llena de gracia con el poder, con el Espíritu Santo, Madre Santísima, Madre de Dios, Madre nuestra, Virgen Santísima, Santo, Santo, Inmaculada Concepción, nuestro Patrón San Juan Bautista tu que estas haya en los cielos, tu que estas en la tierra, tu que estas a las orillas de los ríos, nuestro patrón San Juan Bautista que te invocamos tu nombre, que fuiste un hombre, un profeta, que eres un Santo, patrón San Juan, a ti que te quitaron la cabeza por nuestra vida, por nosotros... Patrón San Juan, a orillas de los ríos, a orillas de los mares, donde estés, haz un favor de interceder por estos tus hijos, por las señoritas, por los niños, intercede por favor por Miguel Ángel, él quiere que lo llamen, necesita oración señor Jesús, gloria, gracias Señor Jesús, Padre Dios, María Medalla Milagrosa, eres Milagrosa, bendita Madre Mía, que estas llena de gracia, con el poder, con el Espíritu Santo, Madre Santísima, Madre Nuestra, Virgen de Guadalupe, Virgen Santa, Santa Inmaculada concepción, bendita Madre Santísima.

Señor Mío Jesucristo, Dios y hombre verdadero, creador y redentor mío por ser vos quien sois te amo sobre todas las cosas, me pesa en el alma de haberos ofendido propongo firmemente nunca mas pecar, apartarme de las ocasiones de ofenderte, confesarme y cumplir la penitencia, que me fuera impuesta. Ofrezco, Señor, mi vida, obras y trabajos en satisfacción por mis pecados; y así como te lo suplico, así confío en tu bondad y misericordia infinita, me los personarás por tu preciosísima sangre, y me darás gracia para enmendarme y perseverar en tu santo servicio hasta el fin de mi vida, amén.

Padre nuestro que estas en el cielo, Santificado sea tu nombre hágase tu voluntad, así en la tierra como en el cielo danos hoy nuestro pan de cada día, perdónanos nuestras ofensas, como también nosotros perdonamos a los que nos ofenden, no nos dejen caer en tentación y líbranos del mal. Amen

Dios te salve María llena eres de gracia el Señor es contigo, bendita eres entres todas las mujeres y bendito es el fruto de tu vientre Jesús.
Santa María Madre de Dios ruega por nosotros pecadores ahora y en la ahora de nuestra muerte amen.

Dios te salve María...

Padre Nuestro que estas en los cielos...

Dios te salve María...

Dios te Salve María...
Dios te salve María...

Padre Nuestro que estas en los cielos...

Dios te salve María...

Gloria al Padre, al Hijo y al Espíritu Santo. Como era en el principio ahora y siempre por los siglos de los siglos, amen.

Infinitamente sea alabado,

Mi Jesús sacramentado

Infinitamente sea alabado

Mi Jesús Sacramentado.

Infinitamente sea alabado

Mi Jesús sacramentado.

Dios.

Señor Jesús, bendito Dios.

(En este momento doña Ángela toma las restantes tres candelas y las frota sobre mi cabeza, espalda y pecho, dando también pequeños golpes con ellas en la parte donde se ubica el corazón. Luego prende las candelas y las ubica de la misma manera en las que tiene las seis restantes. Coloca los chorizos sobre las brazas y las ofrece como ofrenda a la madre tierra).

(esta oración la hace a la hora de ofrecer las candelas y los chorizos)

Dios, benditos caminos, Tzan Juyu, San Felipe, no te ofrecemos nada, no te dan nada... bendita tierra, perdónanos, el bendito susto que tienen en los pies, en las manos que hasta aquí se ... esta ofrenda que te colocan, bendita tierra, San Felipe, ... no se regala nada, solamente esto se comen sobre esta Santa tierra, bendito Padre, Señor Jesús. En el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo.

(En esta parte la oyonel' que se encuentra hincada se agacha y pide con fuerzas por los afectados, habla sobre una palangana de agua y los pétalos de rosas)

Sopla JJJJJ, y dice levántate Miguel Ángel, en donde estas Miguel Ángel, sopla de nuevo JJJJJ, levántate, vamos, en donde... Miguel Ángel en donde te has asustado, que tipo de accidente

Has visto, que ladrón, que muerte haz visto por eso estas asustado, por eso pedimos, por eso le damos importancia a tu ser, Miguel Ángel ven, a donde has ido?, sopla de nuevo con fuerza sobre el agua y los pétalos JJJJJJ. Dios.

En nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo,
En nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo,
Señor Jesús. Sopla JJJJJJ

Miguel Ángel, a ti te hablo, digo tu nombre, tu importancia sentimos, donde estas?, en donde te has asustado?, por eso te llamamos, Miguel Ángeeeeeeel ven Miguel Ángel, aquí en San Felipe te encuentras, en donde estas, en donde te encuentras perdido, en donde te encuentras triste, en donde lloras Miguel Ángel, sopla JJJJJJ, levántate Miguel Ángel, párate, acuérdate de tu hogar, sopla JJJJJJJJ.

(Con el varejón golpea repetida y suavemente todo mi cuerpo mientras dice las oraciones siguientes)

Miguel Ángel, te encuentras acaso en Guatemala? En camioneta estas asustado, en avión en donde te has asustado, acaso de los ladrones te han asustado? Que te pasó en donde te asustado? Acaso en Guatemala, allá estas asustado, acaso viste un accidente, muerte viste? te detuvieron acaso, los carros chocaron por de eso te has asustado?

Ven Miguel Ángel, ven Miguel Ángeeeeeeeeel, sopla JJJJJJJ levántate Miguel Ángel, ponte de pie, ven Miguel Angeeeeeeeeel, sopla JJJJJJJ, en donde te encuentras, tal vez en Estados Unidos, México, Salvador, en donde te haz asustado, en donde te quedaste, a orillas del mar, Puerto San José, Puerto Barrios, Amatitlán, Panajachel, en donde te encuentras Miguel Ángel por eso te llamamos, te sentimos, te recordamos, Miguel Ángel vamos sopla JJJJJJJ ponte de pie, sopla JJJJJJJ, Miguel Ángeeeeeeeeel, Miguel Ángel ven, ven a tu hogar, ven con tu familia, en donde te encuentras asustado, en donde te caíste, qué persona te asustó, qué asesino te ha asustado, ven entonces Miguel Ángel, que el Ángel de la guarda, el Ángel San Miguel, el Ángel San Rafael, el ángel custodio, Ángel San Miguel, Ángel San Rafael ellos te acompañen de día y de noche ven Miguel Ángel, vamos ponte de pie, vamos sopla JJJJJJJJJ.

Jesús cúralo, cura a Miguel Ángel, en esta bendita agua, bendito Dios, Señor Jesús que paseaste sobre el mar, que caminaste a pie. Ven Miguel Ángel, ven Miguel Ángeeeeeeeeel, sopla JJJJJJJ, levántate, ponte de pie.

(Toma doña Ángela con una de sus manos un puñado de pétalos de rosas y me rocía con el agua del recipiente, nuevamente en el pecho, cabeza y espalda.)

Por favor Señor Jesús, sánalos, cúralos, Señor pon tu bendición, danos tu poder, danos tu misericordia, hasta acá terminamos tu santa oración.

Padre Nuestro que estas en los cielos...

Dios te salve María...

Gloria al padre y al Espíritu Santo,
Por la señal de la Santa Cruz, de nuestros enemigos líbranos del mal,
amén.
En el nombre del Padre del Hijo y del Espíritu Santo, amén.

(Termina la primera sesión y todos los participantes se saludan en esta parte que es el final)
Buenas tarde, buenas tardes.

LA CELEBRACIÓN DE LA VIDA Y DESPEDIDA

Al saludarse todos, me levante y me ubique en una de las bancas de madera, recostándome en la pared y, lo primero que me preguntaron los que estaban presentes era de cómo me sentía. Ciertamente no supe responder de inmediato, por que aún me encontraba envuelto en esa energía generada con todos los elementos naturales (agua, fuego, aire, flores) que se habían utilizado en el proceso de curación.

Poco a poco fui tratando de comprender la experiencia que había vivido, no pregunte más de lo que debía. Continúe sentado observando el movimiento que volvía lentamente a la casa con las risas y con los preparativos que habían sido adelantados con anterioridad para celebrar el final del proceso de curación de los niños que habían sido asistidos por doña Ángela en varias sesiones anteriores. El altar permaneció tal y como lo dejamos después de habernos levantado del lugar. Los chorizos se siguieron quemando en el brasero, el incienso se extinguía poco a poco y las velas se dejaron consumir hasta el final. El agua con los pétalos de rosas se guardaron en un recipiente y el pan fue ofrecido juntamente con los chorizos a la madre tierra, nadie los toco ni los comió hasta que también se consumieron.

La magia se convino con la celebración, nos pidió el dueño de casa nos acercáramos a la mesa y nos sentáramos a disfrutar de la comida que había sido preparada para la ocasión. Tomamos nuestros lugares en la mesa y doña Ángela acerco la botella de gaseosa, sirvió a cada uno un poco, mientras las hermanas de Carmela y madres de los niños nos ofrecían chuchos calientes para comer. Mientras disfrutábamos de la comida saltaron algunas preguntas que hizo doña Ángela respecto a mi persona. De donde venía?, que hacía? Y como íbamos hacer para continuar con las sesiones de curación del alma. Ella sabía perfectamente que la distancia era un obstáculo real para hacerlo de forma continua, por lo que propuso a Carmela fuera a distancia. Modalidad que yo por supuesto no pensé ni imagine que existiera. Solo sí mi persona consideraba que era pertinente continuar con las mismas, dependía de cómo me sintiera en los días consecutivos a esa primera sesión.

Si por el contrario no mejoraba mi “animo” propuso la modalidad a distancia. Ya habiéndome conocido era más fácil continuar con el proceso de curación.

Propuso brindara una prenda que yo utilizara, como un pañuelo y ella podía seguir “llamándome” por medio de esa prenda. No reaccione a la propuesta guarde silencio y decidí esperar. Doña Ángela comprendió sin preguntar y no insistió. Todo lo contrario siguieron conversando y bromeando en su idioma. En algún momento hacían referencia a mi persona, Carmela explicaba brevemente lo que estaba pasando y los temas de conversación que se estaban dando en la mesa.

Al terminar de comer, doña Ángela se levanto y empezó a despedirse de cada uno de los que estábamos presentes. Todos nos levantamos y la despedimos, agradeciendo el servicio que había prestado a los niños y a mí persona. Como era el final de un proceso de varios días de llamados y ya que el servicio es gratuito, no tiene ningún costo, más que ofrecer al final del proceso una comida sencilla donde puedan compartirse con los participantes y la Oyonela’ se le ofreció de parte de la madre de los niños algunos regalos, tengo entendido por lo que me informo Carmela, pero que no explicito.

Al igual que doña Ángela, decidí también despedirme por la hora y el viaje que debía emprender de vuelta a la ciudad capital. Me despedí de la familia de Carmela, quienes me acompañaron hasta la puerta principal de la casa, donde después de unos minutos de rica conversación en la puerta de la misma, finalmente me despedí.

CAPITULO IV

ALGUNAS CARACTERISTICAS DE LOS HOMBRES Y MUJERES QUE CURAN

“¿Por qué, pues, hay tanta escritura antropológica tan antiséptica, tan vacía de todo lo que da vida a la gente?(...) El antropólogo que trabaja sobre le terreno pasa por una experiencia única; nadie más conoce de manera tan personal lo que es vivir en una cultura totalmente distinta. Geertz, pág 95.

Aunque no se planteo desde el inicio del proceso de investigación estructurar un instrumento que brindará los insumos para identificar las características que identificarán a los y las Oyonela’ de San Juan Comalapa, se tuvo en cuenta la formulación de algunas preguntas y temas generadores que posibilitarán identificar en conversaciones informales con los y las informantes, sus perfiles mínimos, su percepción y conceptualización sobre la salud y la enfermedad, los orígenes de ellos y ellas en este oficio, sus clientes o usuarios, sus experiencias con los enfermos del alma y los familiares de estos en los procesos de curación y si fuese posible en su medida, asistir a procesos de curación. Otras de las inquietudes que asaltaban nuestra curiosidad profesional

estaban vinculadas a la percepción del reconocimiento que gozan en la comunidad y la visualización de este oficio a futuro.

En ese sentido se provocaron encuentros y visitas a los y las Oyonela' de manera informal. Encuentros casuales que se realizaron en sus casas y en lugares públicos. De igual manera para complementar y triangular la información sobre los y las curanderas del alma, se abordaron a algunos usuarios de los servicios y beneficio que han recibido, para también captar y recoger en este informe sus percepciones.

Las personas entrevistadas, entre otras, y por la importancia de la información que nos brindaron en su orden a continuación:

- a) Oyonel' Angelina Telón, (entrevista realizada en idioma kaqchikel)
Edad 64 años
Estado civil: casada
Idiomas que habla: kaqchikel
Grado de escolaridad: no sabe leer ni escribir
Originaria: de San Juan Comalapa.
- b) Oyonel' Laudencia Raxjal (entrevista realizada en idioma kaqchikel)
Originaria de San Juan Comalapa
(No quiso brindar más datos sobre su persona)
- c) Oyonel' Lucia Otzoy (entrevista realizada en idioma kaqchikel)
- d) Oyonel' Pedro Bal Chonay (entrevista realizada en español)
Originario: San Juan Comalapa.
- e) Oyonel' Feliciano Maxia. (entrevista realizada en idioma kaqchikel)
Edad 72 años.
Grado de escolaridad: no sabe leer ni escribir
Originario: San Juan Comalapa
- f) Oyonel' Elida Graciela Gómez
Edad 29 años
Originaria: San Juan Comalapa.

Usuarios

- a) Nombre: José Lino Bal Catú
Sacerdote: Iglesia Sagrado Corazón de Jesús, Católica, Roman
Idiomas: Español, Kaqchikel
Originario de San Juan Comalapa
- b) Nombre: Rigoberto Upún
Sacerdote, iglesia San Juan, Brasileña

Idiomas: Castellano, kaqchikel, k'iche' y q'anjob'al y algunos idiomas extranjeros.

A continuación en letra cursiva aparecerá la información brindada por los y las portadoras de cultura.

Como definiría o identificaría un o una Oyonel'

Mire un muchacho dice que su novia no mucho lo quería, pero el estaba enamorado de la muchacha. Alguien dice que le dijo; mire usted tiene una tinajera en su casa? Si dijo él, entonces a las ocho de la noche llámela, pero grite ahí su nombre y diga ¡venga para acá, que se venga, que se venga para acá, que yo la quiero mucho! Bueno usted puede decir lo que quiera en el agua, mire el agua es un magneto, es como un imán y el agua corre por todo el mundo, por eso es que Jesús bendijo el agua, no es que el agua bendijo a Jesús cuando fue bautizado, por eso es que el agua tiene un poder, por eso es que lo usamos nosotros, por que el agua y la oración son poderes. La varita o las varitas es lo mismo que hizo Moisés y qué hizo Moisés; maravillas hizo con ella. El oyonel' llama katampe (venga) dice, ¡venga! Dice como hizo aquel muchacho y como lo hizo en el agua, esa muchacha se vino, otro lo hizo en una cárcel y la muchacha tuvo que salir de su casa y pago pasaje y se fue, como lo hizo por el agua. Esas cosas son elementos, son cosas que aunque dice "ese es un poco de agua no tienen sus significados, el agua tiene su efecto. (JJJ... en el momento de la llamada se sopla y hace esto con suavidad)".¹⁵

En este párrafo, define la persona entrevistada cual es el significado de la palabra Oyonel', es el o la que "llama" por medio del elemento agua. Este se confirma en los materiales que utilizan para curar el alma, siempre aparecerá un recipiente con agua, donde se invoca el nombre de la persona a la que se quiere curar. Esta parte es vital comprenderla por que es su que hacer y aparece gráficamente en el capítulo anterior donde expongo la experiencia vivida en la observación participante.

Otro danto relevante es que adjudican el inicio a un hecho en concreto, pero se caracteriza que no se sabe quien lo inicia, ni donde, ni fecha. Como un hecho socialmente aceptado se pierde en el tiempo y no importa quien lo inicio, ni donde, ni cuando, lo importante es que fue aceptado, cuenta legitimidad y es parte actualmente de la dinámica comunitaria.

A la pregunta que es la salud y la enfermedad¹⁶, estas fueron algunas de sus respuestas;

¹⁵ Informante clave Pedro Bal.

¹⁶ Con esta pregunta se obtuvo muy pocas respuestas. Realmente fue difícil captar para los y las Oyonela' la traducción que no existe del idioma castellano a su idioma materno.

“Es cuando no te duele nada, es cuando estas animado y sientes deseos de hacer todas las cosas.

Es cuando estas con dolor, es cuando no tienes deseos de hacer nada, no estas animado¹⁷.

“...la enfermedad es una situación bien amplia, porque si uno no se cuida tiene una enfermedad, por eso dicen los señores, Dios perdona, pero la naturaleza no perdona, si yo me descuido, ni llevé mi paraguas, ni un pedazo de nylon y me agarro el agua, cuando venga bien mojado qué me va a pasar? Me da un resfriado. Y si me quedé un gran rato, bien mojado, que va a pasar con la espalda mojada un gran (daño) a sus pulmones, una tos pero severa, eso es, la enfermedad viene por descuido.

Y la salud?

La salud, bueno la salud, si uno no tiene una enfermedad tiene una salud.¹⁸

El equilibrio en el cuerpo es vital para contar con el ánimo, el espíritu, presto a hacer las cosas, a vivir. La salud es parte del mantenimiento del equilibrio del cuerpo, mientras que la enfermedad implica desequilibrio, ciertamente existe una relación dialéctica entre ambas.

A la pregunta cuales son las enfermedades que curan, respondieron:

“La fe es el que trabaja, es que es pura fe de nosotros, porque si nosotros hemos creído que hay susto y hay. También como el robineq (mal de ojo) para la gente ladina no hay, porque no creen, pero como nosotros creemos lo quitamos. Aunque esto si no lo hago yo, pero mi señora eso si sabe quitar, eso si sabe hacer, como lo hace no se, pero se curan los niños y es efectivo, pero si no se que es el robineq, pero si no lo llaman? Aunque le pongan inyecciones o si le dan pastillas no se curan, eso es parte de nuestra creencia, solo Dios sabe que trabajo estamos haciendo, pero así funciona.

Los primeros síntomas del ojo [se ve] cuando duermen, duermen con los ojos abiertos, puro conejo. Esos son los síntomas, no come, está de mala gana, no come, no se siente a gusto, no está contento, como quien dice no está cabal. Qué tendrá así dice uno, será que se asustó en algún lugar, en dónde (causas), se habrá caído, le habrá salido un perro a ladrar, entonces uno dice en verdad que a éste niño hay que llamarlo¹⁹.

*“...cuando Dios formó la tierra quedó un ***Rajaw Ruachulew**(dueño). Dios es el dueño de la tierra pero hay otro espíritu de la tierra, entonces él toma el espíritu de la persona asustada por eso se tiene que hacer la llamada; se le pide a la tierra para que dé permiso de entregar el alma. Yo he visto a varios que se han asustado por culebras y cuando*

¹⁷ Informante doña Angelina.

¹⁸ Informante clave Pedro Bal

¹⁹ Informante clave Pedro Bal.

hacemos las oraciones en donde se han asustado en las montañas de nuestro municipio en Pachitur, Xiquin Sanahí, Coloya, Paraxaj, Chimiya. Chirijuyú, Tzan Kabeq', Panimacorral, hay muchos lugares, y estos lugares tiene un espíritu, entonces si una persona se asustó por una culebra se le pregunta como se llama el lugar donde se asustó y cuando se hace la llamada se menciona el lugar donde se asustó para que el espíritu del lugar le dé permiso al espíritu del asustado para que regrese. Y en una ocasión conocí a una persona que se había asustado por una culebra y le pregunté si se recordaba en que montaña se asustó? y en verdad que el "dueño" de esa montaña se me presentó y, me dijo que si yo le hacia la llamada que le iba a dar permiso a su espíritu y así lo hice y se curó la persona. Por eso estoy haciendo este trabajo²⁰.

"No responde a la oración dice la gente, no es así que Dios no nos escucha si no que una parte nos alejamos de él y otra parte que no le damos valor y es cosa que se habla con Dios, eso no es cosa mala, por eso yo platico mucho con la gente, porque yo siento que ellos tienen el estomago bien hinchado, yo lo que les digo es que yo les doy medicina pero por favor que les llamen así no se sienten que tienen susto, pero así es. Se siente cuando están asustados? si, donde yo lo siento cada quien cura diferente, según lo que yo me he dado cuenta es cuando ellos están asustados es en la boca del estomago, allí se siente como una vejiguita, como una bolsita, si al poner la palma de los dedos se siente ya se escucha como tamborcito, entonces ese es el aire que está allí adentro y ese aire no baja porque uno le da medicina uno le da un montón de cosas y no baja entonces necesita medicina y que lo llamen al niño o persona ya grande, entonces ya así ya solito se baja pero es de tenerle mucha fe a las llamadas porque mucha gente dice mayajnak'a (derepente) pues esa duda ya lo está haciendo de menos, las cosas así como les digo a ver donde van ustedes, con un doctor químico o con una persona que cura con plantas pero antes de ir pídanle a Dios que es lo que ustedes quieren, cómo se encuentran, entonces Dios les escuchen, así como me decía una señora; a mi me dijeron en mi sueño hasta aquí no se solo ella lo sabe y Dios lo sabe me dijo la señora, me contaron que usted si podía curar esa enfermedad pero no me animaba a venir también y si vivo cerca, cuando yo tuve mi sueño en el extravío al llegar con usted allí es donde yo me asome, entonces yo dije mejor voy a ir con la señora y por eso yo vine, pero yo antes de venir decía la señora yo le pedí a Dios pues porque de todos modos así como dicen muchos, Dios es el doctor de los doctores dicen entonces yo dije tengo que curarme y pedirle a Dios le ayude a la persona que Dios hable en su mente qué medicina me va a dar, vaya si gracias a Dios se curo la persona y no fue gran cosa lo que yo le di, fue tan sencillo, mientras que ella ya había pasado con doctores, entonces por eso muchas cosas yo he visto yo en mi vida y si me llama mucho las cosas de Dios, porque a

²⁰ Informante clave Feliciano Maxia.

veces uno se ha alejado un poco y ya cuando llega una persona le llega a despertar la mente de veras a uno le levanta ese animo, uno se pone feliz con esas ganas de trabajar, por que porque la gente le vienen a contar lo que ellos han encontrado en su vida²¹.

Los párrafos anteriores son una muestra de la complejidad del tema que abordamos sobre las enfermedades que curan las y los Oyonel' y por la cosmovisión que se entrelaza en y con este hecho social. Al parecer y por la información que se brinda hay una especialización en la cura del llamado mal de ojo en el caso de los niños. Mientras que en el caso de los adultos es el susto que es provocado por muchas situaciones. Ambas enfermedades son causa si no se trata con propiedad y a tiempo, de provocar hasta la muerte. Sin embargo son tratables, o sea que son curables, haciendo lo que tradicionalmente se ha hecho por las personas apropiadas y, en el tiempo oportuno, por medio de las llamadas.

Estas enfermedades no son curables por los médicos ni la medicina occidental que no creen en este tipo dolencias asevera uno de los entrevistados, además se deja entrever una percepción sobre otro grupo étnico, los ladinos, que a su consideración tampoco, apunta, cree en este tipo de situaciones.

Por otro lado también aparece el tema religioso, a pesar de que todos o la mayoría de nuestros entrevistados creen y practican las costumbres cristianas, se entremezclan con creencias propias de los pueblos indígenas. Tal es el caso donde se expresa claramente que la tierra y los cerros tienen dueños. Por ello cuando se hace el ejercicio de las llamadas a una persona, debe pedirse permiso y solicitar al dueño del lugar donde acaeció el hecho que provocó el susto, que libere el espíritu de la persona que quedo cautiva y le permita retornar al afectado. El sincretismo religioso (fusión de dos prácticas religiosas) permite explicar con propiedad esta realidad que se vive, enriquece y valora la cosmovisión de los habitantes de San Juan Comalapa.

Otro elemento fundamental en la cura de las personas que son perturbadas por este tipo de dolencias, es la posibilidad de contar con una persona especialista y terapeuta en el arte de saber escuchar y responder atinadamente. La psicología juega un papel preponderante en esta tarea de curar, sin embargo por no ser parte de nuestro expertis será un tema interesante a abordar por los especialistas en la materia.

A la pregunta de cómo obtuvieron este conocimiento respondieron

“Yo no tuve necesidad de buscar o pedirle a algún ente este trabajo como cuentan de otros que dicen que piden algún don en otros... A mi el mismo Dios me lo dio, el mismo Dios me lo dio.

²¹ Informante clave Elida Graciela Gómez.

Nadie en mi familia hace este trabajo. Nadie me enseñó, tengo esto por el mismo amor de Dios, Dios me enseñó, solamente sucedió y vino la gente a buscar mis servicios.

Tengo aproximadamente 22 años de haber iniciado.

Hago los llamados y les sobo el estomago a las personas, pero esto la gente misma también me lo pidió²²

“Nos da en el sueño o se siente uno enfermo ese es el aviso que Diosito nos da a nosotros, aquí han venido muchos de fuera, yo les pregunto como están... esto no se lo va ha decir mire esto me enseñaron, esto me dijeron porque muchos están viniendo, un día uno de Tejas aquí (EEUU) él se puso a sentar allí ya después me mando a decir, mire yo estoy ganando bien con ese trabajo que yo fui a ver. Bueno después de eso está bien él se lo llevó (las entrevistas y la observación de las llamadas) yo no se, pero quizás.

A los pocos días volvió a venir otra vez, aunque estas cosas no solo se dice, cuando un doctor estudia tiene que pagar sus estudios verdad?, aquí el hombre no dio ni medio centavo. Yo dije (yo pensé) si lo puede llevar (la información) si no, no, pero allí estuvo conmigo. Y que me pasó a los pocos días, no es para contar, nos vinieron a robar mis benditas imágenes, entonces al otro día vino otra vez, como yo le digo; Dios le pone a uno el destino, aunque te enseñó, aunque te digo, pero si no es tu destino, no es el don de uno. Usted sabe en la bendita Biblia que cada quien trae un talento, un don... fíjese eso es lo que yo le puedo contestar. Yo no le puedo contestar así empecé no, eso es un don.

Yo desde muy pequeña tengo este don, desde chiquita, pero hasta ahora, yo con mi trabajo, cuento a mi gente cómo empecé, cómo fue mi sueño, cómo fue todo, fíjese que estoy viendo de una mi hermana, el don que trae es el ser comadróna, pero el marido no la deja, hasta hoy en día está enferma, ella se enferma mucho. Entonces así es el trabajo de otro, así te dice (Dios) hasta aquí no mas. Eso es lo que le puedo contestar. Esto no es como ustedes que están estudiando, ustedes están aprendiendo, pero esto no es así.

Solitas nosotras empezamos. Mi mamá nos había prohibido este trabajo. A nosotras nos decía, algún día que tenga su propia familia hija nunca vayan a llevar con la gente así (Oyonela', etc.) porque hubo un día, bueno teníamos un hermanito, él único decía ella; lo llevamos con una señora y cuando lo vio dijo a esto es el mal de ojo que no se que, que no se cuanto, y le quito la gargantilla al niño y lo mató. Otro día así les dijo (otro caso) “aquí esta esto es el mal de ojo, le mete la mano abajo y le cortó la venita en su partecita al niño.

Entonces como yo le digo, yo no puedo decir hagan esto, hagan lo otro, si no es el don de cada quien, no se puede hacer. Como le cuento yo a mi gente, bendito sea el Señor Diosito, somos nosotras que nos quedamos así con mi hermana Regina, pero ella tiene un don yo tengo otro. No trabajamos igual, no trabajamos como ella trabaja, todo lo que

²² Informante clave doña Angelina.

es mío lo hiciera ella, no se puede. Fíjese ahí es donde me pongo yo a pensar para enseñar, no es como el tejido, si aquí vienen a pedir favor también a mi hija le digo yo “por favor hija enséñale”. Hay quienes enseñan rápido el trabajo. Como yo le digo, Diosito les da un talento... es un don lo que Dios da, ya uno lo trae por su nacimiento”²³.

*“Mmm bueno... desde que mis primeros nietos, tal vez el primero tiene 15 años. Si tengo esos años de curar. Mi mamá también era Oyonela’
Aaa..Este es un don y yo creo por la misma necesidad, porque fíjese que cuando uno se asusta, cuando uno comienza, cuando se asustó un niño ja! Mi mamá sacaba su faja y si no tenía un varejón en mano, se quitaba su faja y daba unos... (golpes en la tierra)*

Mi abuelita nos enseñó también eso porque un día me fui entre un hoyo por ahí, camino de Tecpán y era de noche, entonces me asusté, entonces ella cortó un varejoncito y me dio de varejón, pero no es que sea un varejonazo bien duro (golpes fuertes) algo suave no. Después cuando ella me hizo para que no me quedará allá (su espíritu) me agarró (recogió) tres piedrecitas y dijo bueno llevemos esto, entonces me traje las tres piedrecitas.

Esto es como, bueno son secretos de nuestros antepasados, eso, eso es lo más correcto. Ahora hay otras clases de personas que llaman, ya meten otras creencias”²⁴.

“Inicie hace nueve años y creo que lo herede de mi abuelita, mi mamá. La verdad que esto no es que yo lo haya aprendido así de repente si no que desde antes cuando yo estaba con mi mamá, mi mamá me decía, porque no aprendes este trabajo que es de curar me decía y yo le contestaba, hay no mamá tal vez después, pero yo en mis sueños que yo llegaba a tener.

El primer sueño que yo tuve era una pila de agua grande; entonces yo le dije a mi mamá, mamá saber porque yo así soñé, saber porque así soñaste, esta bonito tu sueño es agua limpia así me dijo, sólo así soñé, después otra vez soñé pero yo vi a un señorcito pero no le vi la cara, solo vi que era chiquito de estatura y estaba en la pila y me decía yo traje rosas pero que voy a hacer con las rosas me decía al señor, yo no sé le decía yo al señor, a no me tiene que ayudar y me tiene que ayudar, me decía el señor, pero yo no quería y de allí me dijo el señor; te voy a dejar esto me dijo pero sentí que él agarró mi mano pero no fue así y me dejó un canastito de rosas y solo así y allí terminé mi sueño. Entonces yo le decía yo a mi mamá hay saber porque yo soñé así, tan bonito mi sueño que alguien me venga a dejar flores le dije, no se hija no se, entonces ella le contó a mi abuelita yo no se saber porque le dijo, hay pobrecita mi nieta de planos va a salir igual que yo, yo así empecé el

²³ Informante clave Laudencia Raxjal

²⁴ Informante clave Pedro Bal.

*agua pero solo agua limpia soñaba, hay vas a ver que alguien le va venir avisar una llamada, solo así se quedó*²⁵

La mayoría de las personas con las que sostuvimos conversaciones sobre el tema manifestaron que en algunos casos se hereda el don de familiares nucleares como la madre o de la familia extensa de parte de la abuela, vinculados siempre al género femenino. En ninguno de los casos se nos indico que fuera heredado del padre o del abuelo, del género masculino. Otro elemento interesante es que en la mayoría de los casos se descubre por medio de sueños que hablan por si solos, los mismos le indican el inicio del servicio que prestara a los comunitarios, jugando un papel preponderante los elementos naturales que se develan como el agua o las rosas. Existe siempre un sueño de aviso del inicio como una característica muy particular

También coinciden en que es un don, no se aprende, no se enseña, no se adquiere, solo se tiene como un regalo, como un designio que debe de desarrollarse, sopena en caso contrario de enfermarse por no ejercerlo o negarlo.

Una cuestión que no debe de negarse y que puede apreciarse en la practica no precisamente de los y las Oyonela' es el ejercicio de la comadrona que en algún caso como se narra en una de las conversaciones, del poco cuidado que se tuvo con la vida de un niño que finalmente murió, como asevera la entrevistada. También se hace la diferencia de los dones que son dados, los y las Oyonela' tienen una función muy distinta a los de las comadronas y viceversa.

A la pregunta quienes son sus pacientes, relación con los mismos y enfermedades que atienden, respondieron de la manera siguiente;

“Gracias a Dios varias personas se han curado, está el caso de un joven llamado Julio viene acá conmigo siempre, y me dice gracias porque de un solo cura a mis hijos, yo me quedo muy satisfecha cuando me dicen esto. Existen muchas personas que van con otras pero este joven siempre viene acá para curar a sus niños, porque yo les saco el mal de ojo a los niños o les sobo el estomago, para eso tengo algunos medicamentos como el agua florida, balsámico y después de eso inmediatamente se duermen. Al siguiente día cuando llego a visitarlos me dicen que ya están recuperados.

Cuando llamo voy a sus casas, solamente los viajeros (comerciantes de ferias) vienen a dejar su ropa acá, pero a los demás los visito, en veces voy a diez casas o siete todos los días, únicamente los domingos no realizo llamados. También llamo a la orilla de los ríos, hago según lo que decida la gente, porque no se puede detener el deseo de la gente, seguramente está contenta y por eso preparan un almuerzo también.

²⁵ Informante clave Elida Graciela Gómez.

*Esto lo hacen cuando terminan los llamados*²⁶.

“Yo no te puedo decir que solo niños me visitan, no te puedo decir que solo jóvenes, ni te puedo decir gente grande, aquí vienen parejo. Vienen ancianos, vienen de todo o traen problemas, quieren una oración así como digo, Dios, solo somos un instrumento para El.

¡Ay Dios! Aquí vienen hasta muertecitos vienen, con oración y con fe de ellos y de uno se van ya buenos. Yo sí que no salgo doñita, ir a las casas eso sí que Dios no me lo ha permitido. De aquí salieron unos, acabo de terminar mi trabajo con ellos y otros que van a venir mañana, todos los días vienen pero yo no trabajo los días domingos, solo de lunes a sábado si Dios me lo permite, si uno está enfermo nada se puede hacer. Así como le digo esto es un don de Dios, es el doctor, el médico, el único que está allá arriba, nosotros no podemos hacer nada, yo le digo somos instrumentos no mas. Aquí he visto que quieren hacer otros, pero viene ya la gente y dicen, fuimos ahí y no nos dio resultado, fuimos allá. Hasta otra persona me dijo, llego aquí alguien que nunca había venido, porque yo tengo ya algunos años de estar trabajando y le digo quien te lo dijo _ y quien te lo dijo si ya pasaste allí (con otra persona que cura o es Oyonel’ yo ya no puedo hacer nada, porque es así? Si cada quien, si no se cura en un lado se puede ir en otro. Es como cambiar de doctor también. Y por qué le dije? Saber, como no la conocía a usted así me dijo, de dónde viene, cómo se llama le dije yo, y ella me contestó por eso vine.

*En cambio yo a veces les digo cuando vienen muy graves, no solo bastan mis oraciones, solo una persona nos es suficiente, si no nos ayudamos entre tres, cuatro personas*²⁷.

“Me llegó un caso de una persona que se asustó en la capital, ahora estoy llamándolo.

Otro está allá en los Estados Unidos, solo su ropa mandó, me hablo desde allá.

Las personas como él solo me presenta su ropa y me dicen en que lugar se ha asustado, si es en las montañas, todo eso me dicen y los llamamos. Todo eso hacemos, los llamamos, porque a Dios se le ha ido una de sus ovejas, tal vez estaba bien alimentado, pero seguramente habrá tenido algún problema por eso se va el corazón, se pierde, y es en esa forma en que lo ayudamos. Yo no uso ramas de membrillo para golpear la tierra, por la siguiente razón; la tierra está viva, lo pisamos, en ella nos lavamos los pies, además invoco a Dios y a San Juan Bautista porque el es nuestro patrono.

También llamo niños, hay niños que no han nacido, los que no han llegado todavía sobre la faz de la tierra, existen ocasiones en las que la madre se asusta, se dan algún resbalón por ahí y se asusta el niño también, y cuando los dan a luz dan pequeños sobresaltos y cuando los

²⁶ Informante clave doña Angelina.

²⁷ Informante clave Elida Graciela Gómez.

llaman se quedan tranquilos. También me presentan casos de mal de ojo y los curo, llegan y para eso uso pomada valencia y se usa el huevo y el agua, eso hago yo.

Dios me ha regalado este trabajo, Así como estaba una de mis ahijadas, estaba enferma y mi cuñada la llevó con otra persona, de ahí yo fui y la fui a "llamar", fíjese que ya no le pasaba el dolor de cabeza y en sus pies estuvo el susto, y luego después de las llamadas se recuperó²⁸.

"Tenemos una creencia que se asustan los niños, entonces hace que la gente venga. Bueno es parte de nuestra creencia, nuestra cultura y creemos que hay un susto y por medio de una llamada de una o si no de dos o tres oyonik, y después de las tres llamadas, se va a los evangelios y el Padre (sacerdote) tiene el evangelio para dejar un broche de oro para terminar, para darle mas fuerza, pero mucha gente hace esto.

Bueno yo he visto que los niños con tres veces (llamadas) se quedan tranquilos, y ya les ve uno la recuperación y ya.

Se llama el espíritu, supóngase que uno dice voy a llamar, ¡venga! "katampe" para que no se queden fuera, uno sabe, se imagina donde se ha caído, se asustó, le salió un perro en el camino, le salió cualquier cosa no, es decir se asustó. Entonces dice uno ¡Vengase, aquí estamos, aquí estamos en la casa y aquí está su papá, aquí está su mamá, quédese aquí con nosotros, usted y el espíritu!

Por eso es que se busca un varejoncito uno golpea tres veces la tierra.

Mire donde está el otro poder es en el agua, es que el agua tiene un magneto que tiene. y es una, es una criatura de Dios es que es vida y da vida, si uno no toma el agua no tiene vida²⁹.

"El padre se asustó, entonces vino su familia conmigo y me pidió que lo llamara y cuando comencé la llamada estuvo el padre Samuel con nosotros, entonces cuando el dijo que estas llamadas en verdad tienen valor, cuando él fue cuando le dio crédito a las llamadas. Un día vino una persona de San Pedro Yepocapa esta señora se asustó porque hizo erupción el volcán antes del terremoto, entonces la señora se asustó y se enfermó y cayo en cama y se fue al hospital, sus familiares le querían ayudar y le decían Doña Juana la enfermedad que usted tiene es un gran susto, de repente se acuerda usted donde se ha asustado si decía ella, allá en mi pueblo cuando hizo erupción el volcán y fue cuando veníamos huyendo por un gran barranco y allí fue donde me asusté, pero ella pensaba que no se había asustado pero así fue. Después ella se recordó de sus vecinos que le aconsejaron que la llamaran y entonces ella pensó a quien le podría decir que la llamaran y porque ella no sabía que persona sabe llamar, entonces cuando se durmió soñó que yo le estaba llamando y así fue que al amanecer le dijo a su esposo, por

²⁸ Informante clave Lucia Otzoy.

²⁹ Informante clave Pedro Bal.

favor dígale a nuestro hermano así me decía ella, porque yo apadrine a alguien en esa familia, entonces ella dijo con ese hermano o como por decir ese compadre, pídale favor que él me llame porque como yo a él lo soñé entonces que él me haga el favor, entonces inmediatamente vino con migo mi compadre entonces el tocó a mi puerta así como usted vino a tocar mi puerta y salí y cuando me di cuenta era mi compadre y me dijo: fíjese compadre que yo vengo con usted porque su comadre está muy enferma ya se fue al hospital pero no se recupera, pero unas vecinas le preguntaron si ella estaba asustada y ella hizo memoria y se recordó que se había asustado, entonces las vecinas le sugirieron que la llamaran, pero como nosotros no conocemos quienes llaman en nuestro pueblo, esa es la razón por la que vengo a pedirle favor que lo llame usted” me dijo³⁰.

“después no fue una persona extraña quien vino sino era una prima de mi mamá que vive cerca de nosotros, la señora decía fíjense que yo vine con ustedes será que me hacen el favor de llamar a mi bebe, esta bueno le dijo mi mamá entonces ella misma le dijo y tu hija también llama así le dijo, fíjate que ella no llama le dijo, tal vez me hicieran el favor que ella me llamara pero en mi casa, y lo que a mi me dio allí son nervios cómo iba a hacer cómo yo voy a llamar, peor si yo me voy a reír o no sé me puse a pensar muchas cosas, pero mi mamá me dijo no hija así se empieza, primeramente Dios te va ayudar me dijo y así salí yo con la persona, al principio me costó me daba un poco miedo y así, pero ya después gracias a Dios me arrodille bastante pues le pedí yo mi ayuda a Dios, que Dios me ayudara más en mi vida pues porque yo cómo es que yo recibí este trabajo si yo no soy una mujer así perfecta, yo tengo mis debilidades, mis errores y cómo es que yo voy a hacer esto decía yo no conviene decía yo, pero me puse a pensar nadie sobre la tierra que estamos aquí es perfecto y la única persona que es perfecto es Dios entonces me entregué más en las cosas de Dios y allí es cuando cada vez que yo soñaba algo seguro una llamada que querían la gente y así hasta la fecha ahora pues estoy llamando en sus casas a dos niños y yo pues me he dado cuenta que mucha gente no echan en cuenta la llamada pero la verdad es que yo me recuerdo cuando yo tenía 15 o 14 años por allí yo no sé si usted conoció a don Chico el esposo de doña Joaquina, ese señor éramos vecinos allá con mi mamá también y ese señor se adelgazó bastante, pues yo le decía yo a ese señor don Chico que tal como esta, ahora sí yo lo miro que usted se recuperó un poco le dije, hay gracias me dijo, es cierto cuando ustedes me llegaron a visitar yo estaba malo pero ahora gracias a Dios ya me siento mejor si me estoy recuperando, hay gracias a Dios le dije, ó un poco le dije, hay gracias me dijo es cierto cuando ustedes me llegaron a visitar yo estaba malo pero ahora gracias a Dios ya me siento mejor si me estoy recuperando, hay gracias a Dios le dije, y allí cuando el me dijo, yo por

³⁰ Informante clave Feliciano Maxia.

tonto estoy así eso por ignorantes que somos, por que dice eso le dije yo, es que cuando yo llevaba la Ruta la camioneta de las Rutas, cuantas veces me accidenté y la gente me decían que te llamaran, que te llamaran pero yo nunca le daba importancia y ahora se me vino pero al doble y ahora yo quiero que salga esa enfermedad pero ya no sale, pobrecito le dije yo primeramente Dios se va ha recuperar y en ese entonces le dije yo a don Chico, por que no lo llaman donde se ha asustado, primeramente se llega a recuperar le dije yo, de allí me dijo si gracias eso me están haciendo. Allí pues cuando yo me di cuenta que uno llega a tener esa enfermedad y esa enfermedad es incurable, pues porque según estudios que se han hecho de eso, es que se llega a debilitar la sangre, se llega a ser como agua, le da mucho sueño porque por el susto uno se llega a debilitar mucho y después ya le viene la diabetes a uno, esa enfermedad cuesta bastante y es incurable, uno mismo se lo busca y uno dice que por qué Dios esta así con nosotros³¹

Las intervenciones de nuestros entrevistados manifiestan contundentemente el público usuario que les busca para curar sus dolencias, provocadas todas ellas por el “susto”. La variedad de los usuarios es de vital importancia por que se puede percibir que no están dirigidos a un solo segmento de la población sino que atienden a todos los géneros, edades, creencias y un dato que también es importante apuntar es que algunos de los usuarios no son de San Juan Comalapa, sino de departamentos y municipios vecinos, hasta de la ciudad capital.

Otra de las características de estas personas es que no necesariamente tienen que estar presentes las personas en los ejercicios de las llamadas. Pueden hacerlo por medio de una prenda que utilicen cotidianamente los afectados, tal es el caso, como lo relata una de las entrevistadas, que uno de sus usuarios le envió una prenda de los Estados Unidos para que lo llamara, de igual manera actúan con los comerciantes que lógicamente por su que hacer viajan constantemente.

Las llamadas pueden darse en distintos escenarios, donde el cliente les demande hacerlo. Pueden ser en los espacios privados o en los espacios públicos. Acá también es importante acotar que puede ser a la orilla de un río, de acuerdo a la costumbre de las personas, en algún cerro y/u donde el afectado tuvo el susto. No existe un lugar exclusivo que disminuya o mejore la calidad del servicio que prestan los y las Oyonel’

A la pregunta de que elementos utilizan para curar, manifestaron lo siguiente;

“Lo único que yo uso es el agua, el aroma de los tres panes ofrecido a Dios, así como cuando llega Semana Santa, de esos grandes trae la gente. Y si es mucho la gente compra chorizos y dejo que se consuma en el fuego porque esto es parte de una ofrenda, pero esto es por el

³¹ Informante clave Elida Graciela Gómez.

propio deseo de la gente. Además utilizo rosas, incienso, velas, tres velas para cada persona (hace referencia a las Tres Divinas personas y señala con su mano hacia arriba, apuntando al cielo) varitas o varejones (ramas de membrillo, manzana, durazno) agua, agua bendita, esto último solo un poquito le pongo a las personas”³².

“Yo no doy plantas, yo no doy nada, solo fe del enfermo y de uno. Solo lo que Dios nos da de rosas, velas y velas. El color de las velas que traiga la gente porque aquí no tenemos para hacer eso, para hacer el otro no, así como le digo, Dios nos da, aquí me traen blanco, me traen... menos negro que creo que eso utilizan los que hacen daño, es lo único, aquí de todo viene”³³.

“A la hora de iniciar los llamados utilizo velas, vela, la rosa, eso es lo que utilizo en el agua. Yo no les doy nada, solo los examino y les toco el estómago porque estos son los que se enfrían, si es frío, pero si es una dolencia “caliente” entonces, ahí vamos”³⁴.

“Utilizo el agua, la oración, una varita (varejoncito), lo mejor sería uno de membrillo, o uno de manzana, porque en la palabra de Dios, Moisés usó una vara dice. Y qué es una vara? Es un palo, palo sencillo nada mas, pero lo que le da vida a todo esto es Dios, la oración porque cuando uno comienza dice “en el nombre del Padre del Hijo y del Espíritu Santo, es que está actuando en nombre de El, entonces por eso tiene valor y si así es. Además del agua, las rosas y las varitas, el Santo Evangelio, velas y también se consiguen unas rosas, pero que sean rojas, porque es parte de una creencia, que el color rojo representa valor (valentía) porque es cuando nosotros necesitamos pedir el valor (para el niño), porque lo que necesitamos nosotros cuando “llamamos” es un valor de aquel niño que está desnutrido, está enfermo, está asustado decimos nosotros, ¡Ay, Dios! Está asustado. Eso porque necesitamos una criatura robusta que tenga valor y eso es el rojo, por eso se buscan las rosas y rojas”³⁵.

“solo varejones, cualquier varejón de membrillo, manzana, ciruela, durazno y agua bendita y velas amarillas o blancas y si la persona se asustó por una culebra entonces utilizamos agua gaseosa y licor ¿Qué clase de agua? roja o coca-cola y licor cuando está asustado por una culebra”³⁶.

“fíjese que hablando de ese lado yo solo les respeto lo que la gente me deja hay personas que me dicen; te dejamos veladora o vela o

³² Informante clave doña Angelina.

³³ Informante clave Laudancia Raxjal.

³⁴ Informante clave Lucia Oztzy.

³⁵ Informante clave Pedro Bal.

incienso pero no toda la gente lo que más han traído son las rosas rojas yo solo rosas rojas utilizo yo utilizo rojo según pues no es que sea yo la quien los pide sino porque un día platique con mi abuelita y ella me dio el significado de las flores y ella me decía que cuando un niño o una persona esta muy grave cualquier enfermedad que tenga pero si usted utiliza las rosas rojas es que le da color a la gente, porque cuando uno se asusta o tiene una enfermedad muy grave la sangre no tiene fuerza, entonces para ayudarles pues y como la mamá de mi abuelita también llamaba y ella le dijo mas a mi abuelita que hay que darle valor a las rosas rojas porque la verdad son una gran bendición decía mi abuelita y cuando yo empecé a hacer este trabajo, me dijo mi abuelita que si yo utilizaba rosas tenía exigir rosas corintias ahora si la gente dice que se utilice rosas de varios colores eso ya es decisión de ellos, pero lo importante es que uno les diga, por eso yo si utilizo solo el rojo y según lo que mi abuelita me dijo que cuando finalice la oración, siempre hay que agarrar un puño de agua con los pétalos de las rosas hay que mojar la cara de la persona entonces eso tiene su secreto para que regrese la sangre de la persona y al finalizar es muy diferente así como en el caso mío yo lo que les hago es que dejo a las personas en manos de Dios que cada paso en donde vaya la persona o niño que sea Dios que se adelante, ahora en el caso de los niños que Dios les ayude que les dé fuerzas en todas partes de su cuerpo, su huesos y yo lo que digo es que “Dios en tus manos recomiendo te entrego esta persona y cuidalos” y así después les paso las rosas atrás de las personas y le pido a Dios que quite toda la enfermedad y el susto que es lo que les está molestando a esta persona y que Dios haga el favor de sanar eso y después de eso ya finaliza la oración por eso al empezar y al finalizar es muy diferente pero por ejemplo si la gente me dijeran “nosotros queremos veintisiete días” yo los llamo veintisiete días, pero es muy diferente porque mucha gente es así no es porque esté en contra pero mucha gente cobra las llamadas pero en el caso mío pues lo que Dios me ha regalado yo le agradezco a Dios y yo lo que se que cuando él estuvo sanando en aquel tiempo el nunca cobró.

Finalmente puedo decirle que solo utilizo rosas, candelas, varejones o fajas o cinchos, pero lo que yo más utilizo es varejón y fajas en el caso de las mujeres y en el caso de los hombres cincho o varejón y en el caso de los bebes su fajueta o varejón pero lo que yo les digo a las personas es que me traigan lo que la persona use, por ejemplo si la persona tiene varios hijos y la misma prenda lo ponen todos, yo no quiero así porque lo que quiero es que la prenda solo lo use la persona que voy a llamar y ahora que si ellos me traen un nuevo al finalizar la llamada que la persona lo utilice³⁷.

Al escuchar y leer detenidamente la información que se nos brinda a las preguntas de que elementos utilizaban para curar, pues se determino que existe un consenso a partir de la práctica cotidiana de curar el susto que tienen

³⁷ Informante clave Feliciano Maxia.

las y los Oyonela'. Todos y cada de ellos están vinculados no solo a la religiosidad católica sino a la práctica ancestral de la utilización de elementos de la naturaleza, que también quedan a discreción de quien solicita sea curado. Los lugares donde se hacen los llamados están estrechamente relacionados con esos elementos. Ellos y ellas, los usuarios solicitan donde quieren ser llamados, si a la orilla de un río, en un cerro sagrado, o en la casa del afectado. Pero al parecer lo que varía, en casi nada, a excepción de algún caso, son como repito los elementos que se utilizan. Aparecen continuamente en el discurso de los entrevistados y entrevistadas, las candelas, las rosas, el agua y el varejón. Habrá otros que son incorporados según el gusto del cliente como los chorizos, el agua gaseosa, el pan.

Pero también se encontraron otros elementos que no debieran aparecer o que según los informantes no caracteriza el proceso de curación de los y las Oyonel', a continuación alguna de ellas que se encuentran en la información brindada:

“La gente dice, aquella señora me pidió un pollo avado o un rojo, algunos piden esto, aunque no se como estén los demás, quizás tengan algún dueño o patrón, entonces este seguramente les pide, yo si no, pero si destazan algún pollo para comerlo entonces esto es porque así lo desean.

Lo que yo vi era que también se quemaban cebos, y estaba tan negro como está en esa esquina de la casa, tan negro del humo, bueno esa parte está así porque yo enciendo mis candelas y hago oración.

Yo no uso cebos, aunque muchos cuando llevo a sus casas ya han comprado sus cebos y le digo por qué. En mi caso solo uso candelas blancas, amarillas o cualquier candela, porque Dios quiere eso”³⁸.

“Una de mis hijas acudió a una señora, ella dijo que hizo [llamadas] tres veces en la casa y después dijo a... es que este niño está grave y esto no se compone aquí vamos al río y se llevó no se cuantas cervezas, una botella, no se cuantas botellas de venado (licor), cigarro y mire usted, y se llevó pollo para matarlo allí en la orilla del río y esto ya son añadiduras. Yo si no comparto esto, yo si respeto, pero no comparto porque son añadiduras ya.

Fíjese el guaro (licor) ya regresaran ya... bien servidos, entonces eso ya no es una cosa correcta, no es una cosa limpia (...) que nosotros con nuestra oración, cuando hagamos algo para Dios seamos sencillos, tranquilos, sinceros y termino la cosa, pero si añadimos cosas, cigarros, cervezas, botellas de guaro, eso ya no. Hasta esas comidas de carne de cerdo no va (chorizos) pero esas son añadiduras, ya como se dicen son supersticiones, ya se añaden cosas que no van mas que todo. Tal vez porque ya les gusta la carne así, y sinceramente esa mi hija, no le funcionó. Quizá, tal vez, yo vi que no hubo cambio, todavía seguía enfermo (el niño), vengase para acá le dije; yo le pedí a Dios, porque los

³⁸ Informante clave doña Angelina.

*niños son inocentes. Ahora el que es difícil de curar es una persona grande, para llamar a una persona grande si cuesta mucho*³⁹.

De la misma manera que encontramos elementos que se utilizan de manera homogénea por los y las que curan el alma en el proceso de curación, también aparece un relativo consenso en los componentes que no pertenecen a la tradición de este tipo de curaciones. Son mal vistos los sacrificios de animales, al igual que la injerencia e ingestión de bebidas fermentadas como la cerveza o los licores. También aparece en la tabla de no aceptables los cigarrillos, la quema del cebo de los animales, al igual que la quema de los chorizos u otro tipo de carne. Sin embargo debe apuntarse que aún no les parezca a los y los oyonel' en algunos casos, si el cliente así lo requiere se respeta la utilización de los mismos, ya que finalmente no son ellos los que definen lo que debe utilizarse en este proceso, sino que ha sido definido a través del tiempo por los mismos usuarios, probablemente ahora se requieran estos y en el proceso de transformaciones y cambios que vayan sufriendo con el afán de adaptarse a los nuevos momentos que se vivan, irán requiriendo e incorporándose otros requisitos.

Aceptación de los comunitarios

Se privilegia la entrevista de los dos sacerdotes de las iglesias que al momento de encuentran en pugna por el espacio físico y comunitario en cuanto a la feligresía, para conocer sus percepciones sobre las y los Oyonel', pero además por que ambos son indígenas.

A la pregunta si se había utilizado los servicios de un o una Oyonel, respondieron;

*“Según se cree que cuando una persona se asusta algo le llega hacer falta en su organismo porque se siente como débil, como que algo ha salido de él, porque no es él mismo que cuando ha tenido ese susto. Entonces cuando las personas se asustan creen que a través de una oración ese susto, es decir que lo que le hace falta a esa persona, porque cuando ha mi me pasó aquel accidente yo no me sentía tan asustado pero existe un síntoma, lo que me pasó a mi es que no dormía. Es un síntoma porque no es normal, y que cuando me agarraba un poco de sueño como que en los pies me daban un jalón. La gente piensa que lo que le hace falta a uno, lo que le hace falta en su ser, se quedó en el lugar del accidente por eso la gente considera que haciendo oración se llama para que lo faltante llegue nuevamente a la persona”*⁴⁰.

“Pues si lo utilizamos porque lo vemos desde nuestro concepto meramente natural, no lo vemos desde la perspectiva cristiana, si lo vemos desde la perspectiva cristiana de repente tiene uno ciertos

³⁹ Informante clave Pedro Bal.

⁴⁰ Informante clave José Lino Bal Catú,.

prejuicios y dice esto ya no va y esto ya no puede ser, pero desde nuestra vida natural sí lo utilizamos.

Hemos logrado bastante el equilibrio a pesar de la función del sacerdote que es bastante, es una responsabilidad bastante grande, y entonces sobre todo, esto nos llevaríamos al estrés, y ha hora cuando uno platica con oyonel' uno piensa pero que es lo que yo puedo hacer? Cuando uno no logra conciliar el sueño y a pesar de que uno se acuesta demasiado cansado, agotado, pero dice, cuando uno no logra dormir que se levante a la hora de la noche, uno trata de buscar un lugar tranquilo donde sentarse, estar pensando en Dios... dice que eso es lo que hay que hacer. Se maneja la sicología pero así de manera no tan consiente, entonces de que da resultado, da resultado, eso es lo que nosotros, vienen aquí. Hay tantas cosas que no solo la experiencia con un oyonel', nos sirve también no solo con ellos, nos sirve también para seguir orientando a nuestra gente porque también es una gran cantidad de gente que nos busca"⁴¹

Con nuestros usuarios encontramos dos ejemplos muy claros, uno de ellos esta vinculado al ejercicio del llamado en concreto por un susto sufrido en un accidente, mientras que el segundo a una cuestión más terapéutica de la escucha y consejo. Entonces acá descubrimos otra dimensión que no aparece expresamente en las entrevistas anteriores, pero que se percibe, la del acompañamiento en la escucha y el consejo.

A la pregunta que significaba para ellos los Oyonel, respondieron;

“La creencia que cuando una persona tiene un trauma, la persona que practica eso, él o ella tiene esa creencia que con esa oración se cura, porque precisamente es una oración lo que se hace y es para llamar el espíritu"⁴².

“Yo podría clasificar digamos que en tres tipos de Oyonela'; hasta incluso podríamos hablar de cuatro. Ahora por qué, hay un tipo de Oyonel que practica la religión sincretista, hay otro podríamos decir que es más de la cultura indígena. Otro tipo de Oyonela' están bastante comprometidos dentro de la iglesia, ya sea como parte de la acción católica, la renovación carismática. Otros tipo de oyonela' pues que serían desde la visión meramente evangélica, es estos tres grupos de oyonela', cada grupo tiene su forma de actuar aunque el fin sea el mismo, buscar digamos el equilibrio de la salud del ser humano, es algo que se requiere. Podríamos decir los que practican la religión sincretista, no es tanto la católica sino desde la visión meramente indígena, pues utilizan, la oración y varios elementos, muy propios en sí de la cultura indígena. Y el efecto es el mismo y los

⁴¹ Informante clave Rigoberto Upún.

⁴² Informante clave José Lino Bal.

cristianos que ya son cristianos bastante comprometidos dentro de la iglesia católica utilizan las oraciones meramente cristianas y pues ya la medicina que nosotros vamos conociendo, la medicina moderna. De ahí a través de las oraciones, pues ya desde la visión cristiana pero el objetivo es el mismo, ya nuestros hermanos evangélicos porque ya hemos tenido la oportunidad de compartir un rato con ellos, ellos realizan ese lo que llamamos, lo que le dicen aquí el Oyonik, o sea el trabajo del oyonel' pero es mas desde la perspectiva cristiana y tiene mas el cuidado o el medio de no mezclar elementos que no sean cristianos eso es lo que vemos acá en San Juan Comalapa. Aquí realmente para todo el Oyonel' que hasta podríamos decir, hasta me atrevo a decir que tiene el mismo valor, o la misma autoridad que el sacerdote⁴³".

La clasificación que hace el entrevistado es de suma importancia para comprender que dentro del trabajo que realizan los Oyonel' también existen diferencias, aunque las mismas tienen que ver con su practica religiosa y sus creencias

Que percepción tienen sobre el trabajo que ellos y ellas realizan, a esta pregunta respondieron lo siguiente;

"Que la misión que tienen ellos es como la de un médico que es la de restablecer la salud de las personas. Que están prestos para ayudar, es un servicio. A mi cuando me hicieron estas oraciones dejaron de darme esos movimientos repentinos que yo sentía. Me ayudó bastante"⁴⁴.

"Es curar, ya sea por una enfermedad meramente natural o por una enfermedad sobrenatural o por una enfermedad síquica, porque hay que pensar que no se manejan los conceptos y de repente no se tenga ni idea de lo mismo, sin embargo desde el lenguaje sencillo que uno logra entender, sirve para eso, por ejemplo alguien que se haya asustado por un accidente o por una pelea en la calle que se asustó, tratan, el Oyonel' lo que hace es precisamente llevar nuevamente al enfermo, al afectado para indicarle mira aquí no ha pasado nada, por eso lo vemos nosotros desde la perspectiva psicológica, aquí no ha pasado nada y trata de infundirle confianza y que no ha pasado nada y queda todo normal, pero ellos lo practican aunque no manejan esos conceptos psicológicos que nosotros leemos, pero si se logra ver esto. Entonces esas son algunas de las funciones que realiza el Oyonel', algunas funciones, acá en San Juan Comalapa tienen una gran importancia el Oyonel', porque después de que ha hecho todo con el Oyonel' dejan al sacerdote, pero no es el sacerdote primero"⁴⁵.

⁴³ Informante clave Rigoberto Upún.

⁴⁴ Informante clave José Lino Bal.

⁴⁵ Informante clave Rigoberto Upún.

La percepción entonces es positiva, por el tipo de servicio que prestan, ya que es el usuario el que los busca es una característica permanente en estas personas, ellos y ellas no buscan ni ofrecen al público sus servicios, son los propios comunitarios los que reconocen en las personas su potencialidad de Oyonel’.

A la pregunta de que elementos utilizan para curar, responden;

“La candela, que es como un culto que va dedicado a Dios, junto a la oración va la candela, también el agua bendita, ellos saben como hacen sus ceremonias porque hablan o soplan sobre el agua como llamando al espíritu que le hace falta. Además de Rosas de colores, utilizan los varejones y el vestuario de uno, porque no necesariamente lo tienen que hacer personalmente. Con que ellos tengan la ropa creen que en esto se encuentra la presencia de uno”⁴⁶.

Este párrafo resume lo que hemos estado aseverando a lo largo de este documento en los capítulos anteriores. Los elementos naturales que se utilizan en la curación son conocidos y manejados con propiedad por lo que habitan en el municipio. Incluso que no necesariamente la persona que esta afectada necesita estar presente en el proceso de llamada sino basta con una prenda que la persona utilice para que la curación sea efectiva.

A la pregunta que caracteriza a un o una Oyonel’, respondieron;

“Su edad, su sabiduría que la ha adquirido, es decir no tanto la adquirido por la edad sino es algo natural en esa persona y que el pueblo si reconoce en ellos que tienen esa cualidad. Hay quienes que si se han interesado, digamos de esa profesión pero no funciona, como así que podríamos decir en palabras puede ser que sea bueno para aconsejar pero hasta allí, mientras los oyonela’ entonces tienen la edad, la sabiduría y la gente lo percibe en ellos. Es que ellos no se ofrecen sino que es uno quien los busca. La comunidad descubre en ellos en la persona, el don que tiene, que debe de poner al servicio de la comunidad”⁴⁷.

Nuevamente aparece la sabiduría de las personas que no tiene que ver necesariamente con la edad, sino que esta vinculado a una característica natural. También se hace la diferencia que existen consejeros, pero no necesariamente serán Oyonel’.

Mientras que sí encontramos casos de personas que son Oyonel’, consejeros y que además ocupan cargos públicos importantes en la comunidad, entre los entrevistados tuvimos la oportunidad de conocer a tres alcaldes comunitarios que curan el alma.

⁴⁶ Informante clave José Lino Bal.

⁴⁷ Informante clave Rigoberto Upún.

Otro de los elementos lo constituye la salud curativa. Los y las Oyonel' tienen muy claro que no sustituyen a los médicos ni el trabajo que realizan en el centro de salud, toda vez que se visualizan como un complemento a las acciones de los mismos. Valoran, sí, profundamente que las personas que se encargan por velar por la salud en la comunidad sean de origen indígena maya hablantes del lugar, ya que eso facilita no solo la comunicación correcta entre paciente y médico, sino saber conocer si el mal que van a combatir les compete a ellos o a los y las Oyonel'.

Un tema de suma importancia y que además es un hallazgo es como los hombres y mujeres que se dedican a este oficio se ven y accionan de la misma manera. No existe aparentemente Oyonel' hombres más importantes que las mujeres. Sino que existe una división del trabajo entre ambos géneros. Debe de tomarse en cuenta que además de curar son consejeros y consejeras, entonces esta situación los obliga en cierta manera a escucharse y atenderse por género, hombres que escuchan a hombres y mujeres que se encargan de las mujeres.

Durante el proceso no se determinó con exactitud la cantidad de mujeres y de hombres que se dedican a curar de esta manera, una aproximación que brindaron los entrevistados apuntan a que son entre un rango de cincuenta a cien Oyonel' en el municipio.

A MANERA DE CONCLUSION

En un estudio de estas características se llega pronto a un punto en el cual el testimonio de gran número de nuevos informantes no proporciona mayor validez. Por ejemplo no hace falta hacer un estudio estadístico de todo el Japón para saber quién debe inclinarse al saludar y cuándo o ante quién debe hacerlo; cualquiera puede informar acerca de las circunstancias en que habitualmente se hace y, tras confirmarlo en dos o tres ocasiones, no es necesario pedirle a un millón de japoneses más información sobre el asunto.

El investigador que intenta descubrir los supuestos sobre los que el Japón construye su modo de vida se encuentra con una tarea mucho más difícil que la comprobación estadística.

Lo verdaderamente importante para él es informar de cómo estas prácticas y juicios generalmente aceptados se convierten en el prisma a través del cual contemplan su existencia”
(Benedict, 1974: 27 - 28)

Uno de los grandes problemas de la sociedad guatemalteca en su conjunto es que por un lado no se le ha formado para observar y ser tolerante ante los valores y formas de expresión de los demás, del “otro”. No ha habido procesos de sensibilización que nos permitan encontrarnos, que nos lleven a hacer el esfuerzo de comprender al que es diferente o distinto pero que comparte y necesita de los mismos espacios y tener las mismas oportunidades de desarrollo cultural, social, económico, político y religioso. Esta además es una tarea del Estado que no ha provocado en sus diferentes políticas institucionales, ni ha llevado a los habitantes del país a conocer y reconocer los valores y principios de los diferentes grupos étnicos que cohabitan el territorio nacional. En ese sentido debe de tomarse en cuenta que históricamente éste ha respondido y ha sido capturado por intereses particulares.

Esa realidad no ha permitido abrirnos a otras posibilidades de percibir y comprender la vida y su dinámica. La invisibilización de la diversidad sigue siendo el talón de Aquiles de nuestra sociedad. A ella se suma la étnica que en nuestro caso se traduce a lo indígena, pero que no es la única, la afrontan también otros sectores vulnerables como los homosexuales, los discapacitados físicos y las mujeres.

Esta discapacidad social de reconocer la diversidad, específicamente la étnica, nos sigue llevando en pensar y actuar por “los otros”, por los pueblos indígenas, paradójicamente sin tomar en cuenta o preguntar a los interesados sobre algunos temas que les atañen directamente. A ello se aúna los prejuicios de inferioridad existentes en relación con el indígena.

Repensando el futuro

Con este trabajo hemos querido acercarnos a la realidad guatemalteca en lo referente a la situación de los hombres y mujeres que curan de San Juan Comalapa, Chimaltenango. Muchos son los factores que intervienen en la vida social identitaria y cultural de los sujetos de estudio, lo que hace compleja e interesante la temática.

Esa complejidad no permite proponer un recetario a seguir, caer de nuevo en la tentación de pensar y actuar por los demás no sería honesto sin escuchar primero propuestas de los mismos actores. Sin embargo, se proponen a continuación algunos temas sobre los que habrá que reflexionar y trabajar que atañen y afectan a estas personas. Estas observaciones pueden ser útiles para el análisis y discusión en un futuro inmediato de quienes se interesen en realizar estudios antropológicos, psicológicos y los que van en la línea de la antropología urbana, especialmente en lo concerniente a la diversidad étnica, espacios públicos identidades y culturas.

A continuación algunas reflexiones que deberán profundizarse en estudios futuros;

- El significado de la palabra Oyonel', es el o la que "llama" por medio del elemento agua. Este se confirma en los materiales que utilizan para curar el alma, siempre aparecerá un recipiente con agua, donde se invoca el nombre de la persona a la que se quiere curar. Esta parte es vital comprenderla por que es su que hacer y aparece gráficamente en el capítulo III se expone la experiencia vivida en la observación participante. Otro danto relevante es que adjudican el inicio a un hecho en concreto, pero se caracteriza que no se sabe quien lo inicia, ni donde, ni fecha. Como un hecho socialmente aceptado se pierde en el tiempo y no importa quien lo inicio, ni donde, ni cuando, lo importante es que fue aceptado, cuenta con legitimidad y es parte actualmente de la dinámica comunitaria.
- El equilibrio en el cuerpo es vital para contar con el ánimo, el espíritu, presto a hacer las cosas, a vivir. La salud es parte del mantenimiento del equilibrio del cuerpo, mientras que la enfermedad implica desequilibrio, ciertamente existe una relación dialéctica entre ambas.
- Existe complejidad intrínseca en el tema que abordamos sobre las enfermedades que curan las y los Oyonel' y por la cosmovisión que se entrelaza en y con este hecho social. Al parecer y por la información que se brindo hay una especialización en la cura del llamado mal de ojo en el caso de los niños. Mientras que en el caso de los adultos es el susto que es provocado por muchas situaciones. Ambas enfermedades son causa si no se trata con propiedad y a tiempo, de provocar hasta la muerte. Sin embargo son tratables, o sea que son curables, haciendo lo

que tradicionalmente se ha hecho por las personas apropiadas y, en el tiempo oportuno, por medio de las llamadas.

Estas enfermedades no son curables por los médicos ni la medicina occidental que no creen en este tipo de dolencias, además existe una percepción sobre otro grupo étnico, los ladinos, que a su consideración tampoco, apunta, cree en este tipo de situaciones.

Por otro lado también aparece el tema religioso, a pesar de que todos o la mayoría de nuestros entrevistados creen y practican las costumbres cristianas, se entremezclan con creencias propias de los pueblos indígenas. Tal es el caso donde se expresa claramente que la tierra y los cerros tienen dueños. Por ello cuando se hace el ejercicio de las llamadas a una persona, debe pedirse permiso y solicitar al dueño del lugar donde acaeció el hecho que provocó el susto, que libere el espíritu de la persona que quedó cautiva y le permita retornar al afectado. El sincretismo religioso (fusión de dos prácticas religiosas) permite explicar con propiedad esta realidad que se vive, enriquece y valora la cosmovisión de los habitantes de San Juan Comalapa.

Otro elemento fundamental en la cura de las personas que son perturbadas por este tipo de dolencias, es la posibilidad de contar con una persona especialista y terapeuta en el arte de saber escuchar y responder atinadamente. La psicología juega un papel preponderante en esta tarea de curar, sin embargo por no ser parte de nuestro *expertis* será un tema interesante a abordar por los especialistas en la materia.

- La mayoría de las personas con las que sostuvimos conversaciones sobre los y las Oyonel' manifestaron que en algunos casos se hereda este don de familiares nucleares como la madre o de la familia extensa de parte de la abuela, vinculados siempre al género femenino. En ninguno de los casos se nos indicó que fuera heredado del padre o del abuelo, del género masculino. Otro elemento interesante es que en la mayoría de los casos se descubre por medio de sueños que hablan por sí solos, los mismos le indican el inicio del servicio que prestará a los comunitarios, jugando un papel preponderante los elementos naturales que se develan como el agua o las rosas. Existe siempre un sueño de aviso del inicio como una característica muy particular

También coinciden en que es un don, no se aprende, no se enseña, no se adquiere, solo se tiene como un regalo, como un designio que debe desarrollarse, so pena en caso contrario de enfermarse por no ejercerlo o negarlo.

- Las intervenciones de nuestros entrevistados manifiestan contundentemente el público usuario que les busca para curar sus dolencias, provocadas todas ellas por el "susto". La variedad de los usuarios es de vital importancia por que se puede percibir que no están dirigidos a un solo segmento de la población sino que atienden a todos los géneros, edades, creencias y un dato que también es importante

apuntar es que algunos de los usuarios no son de San Juan Comalapa, sino de departamentos y municipios vecinos, hasta de la ciudad capital. Otra de las características de estas personas es que no necesariamente tienen que estar presentes las personas en los ejercicios de las llamadas. Pueden hacerlo por medio de una prenda que utilicen cotidianamente los afectados, tal es el caso, como lo relata una de las entrevistadas, que uno de sus usuarios le envió una prenda de los Estados Unidos para que lo llamara, de igual manera actúan con los comerciantes que lógicamente por su que hacer viajan constantemente. Las llamadas pueden darse en distintos escenarios, donde el cliente les demande hacerlo. Pueden ser en los espacios privados o en los espacios públicos. Acá también es importante acotar que puede ser a la orilla de un río, de acuerdo a la costumbre de las personas, en algún cerro y/u donde el afectado tuvo el susto. No existe un lugar exclusivo que disminuya o mejore la calidad del servicio que prestan los y las Oyonel'

- Al escuchar y leer detenidamente la información que se nos brindo a las preguntas de que elementos utilizaban para curar, pues se determino que existe un consenso a partir de la práctica cotidiana de curar el susto que tienen las y los Oyonela'. Todos y cada uno de ellos están vinculados no solo a la religiosidad católica sino a la práctica ancestral de la utilización de elementos de la naturaleza, que también quedan a discreción de quien solicita sea curado. Los lugares donde se hacen los llamados están estrechamente relacionados con esos elementos. Ellos y ellas, los usuarios solicitan donde quieren ser llamados, si a la orilla de un río, en un cerro sagrado, o en la casa del afectado. Pero al parecer lo que varía, en casi nada, a excepción de algún caso, son como repito los elementos que se utilizan. Aparecen continuamente en el discurso de los entrevistados y entrevistadas, las candelas, las rosas, el agua y el varejón. Habrá otros que son incorporados según el gusto del cliente como los chorizos, el agua gaseosa, el pan.
- De la misma manera que encontramos elementos que se utilizan de manera homogénea por los y las que curan el alma en el proceso de curación, también aparece un relativo consenso en los componentes que no pertenecen a la tradición de este tipo de curaciones. Son mal vistos los sacrificios de animales, al igual que la injerencia e ingestión de bebidas fermentadas como la cerveza o los licores. También aparece en la tabla de no aceptables los cigarrillos, la quema del cebo de los animales, al igual que la quema de los chorizos u otro tipo de carne. Sin embargo debe apuntarse que aún no les parezca a los y los oyonel' en algunos casos, si el cliente así lo requiere se respeta la utilización de los mismos, ya que finalmente no son ellos los que definen lo que debe utilizarse en este proceso, sino que ha sido definido a través del tiempo por los mismos usuarios, probablemente ahora se requieran estos y en el proceso de transformaciones y cambios que vayan sufriendo con el

afán de adaptarse a los nuevos momentos que se vivan, irán requiriendo e incorporándose otros requisitos.

- Con nuestros usuarios encontramos dos ejemplos muy claros, uno de ellos está vinculado al ejercicio del llamado en concreto por un susto sufrido en un accidente, mientras que el segundo a una cuestión más terapéutica de la escucha y consejo. Entonces acá descubrimos otra dimensión que no aparece expresamente en las entrevistas anteriores, pero que se percibe, la del acompañamiento en la escucha y el consejo.
- La percepción de los usuarios en general es positiva, por el tipo de servicio que prestan, ya que es el usuario el que los busca, esta es una característica permanente en estas personas, ellos y ellas no buscan ni ofrecen al público sus servicios, son los propios comunitarios los que reconocen en las personas su potencialidad de Oyonel' y son requeridos por ello.
- Aparece la sabiduría de las personas que no tiene que ver necesariamente con la edad, sino que está vinculado a una característica natural. También se hace la diferencia que existen consejeros, pero no necesariamente serán Oyonel'.
- Mientras que sí encontramos casos de personas que son Oyonel', consejeros y que además ocupan cargos públicos importantes en la comunidad, entre los entrevistados tuvimos la oportunidad de conocer a tres alcaldes comunitarios que curan el alma.
- Otro de los elementos lo constituye la salud curativa. Los y las Oyonel' tienen muy claro que no sustituyen a los médicos ni el trabajo que realizan en el centro de salud, toda vez que se visualizan como un complemento a las acciones de los mismos. Valoran, sí, profundamente que las personas que se encargan por velar por la salud en la comunidad sean de origen indígena maya hablantes del lugar, ya que eso facilita no solo la comunicación correcta entre paciente y médico, sino saber conocer si el mal que van a combatir les compete a ellos o a los y las Oyonel'.
- Un tema de suma importancia y que además es un hallazgo es como los hombres y mujeres que se dedican a este oficio se ven y accionan de la misma manera. No existe aparentemente Oyonel' hombres más importantes que las mujeres. Sino que existe una división del trabajo entre ambos géneros. Debe de tomarse en cuenta que además de curar son consejeros y consejeras, entonces esta situación los obliga en cierta manera a escucharse y atenderse por género, hombres que escuchan a hombres y mujeres que se encargan de las mujeres.

- Durante el proceso no se determinó con exactitud la cantidad de mujeres y de hombres que se dedican a curar de esta manera, una aproximación que brindaron los entrevistados apuntan a que son entre un rango de cincuenta a cien Oyonel' en el municipio.

Referencias y Bibliografía

- Avendaño, Miguel Ángel y Flores Luin, Lorena. EN BÚSQUEDA DE UN FUTURO MEJOR: RELACIONES ENTRE ETNIAS. Guatemala Multicultural No. 20. Guatemala, 2003.
- Barrios Kleé, Walda y Pons Bonals, Leticia. SEXUALIDAD Y RELIGION EN LOS ALTOS DE CHIAPAS. UNACH. Chiapas, México, 1995.
- Benedict, Ruth. RAZA: CIENCIA Y POLÍTICA. Fondo de Cultura Económica, México, 1987.
- EL CRISANTEMO Y LA ESPADA. Alianza Editorial, Madrid, 1974.
- Boaz, Franz. RAZA, LENGUA Y CULTURA. Mc Milla. Nueva York, 1974.
- Bonte, Pierre y Izard, Michael. ETNOLOGIA Y ANTROPOLOGÍA. Ediciones Akal, S.A. Madrid, 1996.
- Déleon, Ofelia. IDENTIDAD CULTURAL, ARTES Y ARTESANÍAS POPULARES Y EL PROCESO DE GLOBALIZACIÓN ECONÓMICA. Revista Tradiciones de Guatemala No. 47. Centro de Estudios Folklóricos, 1997.
- Falla, Ricardo. ESA MUERTE QUE NOS HACE VIVIR. Uca Editores. El Salvador, 1993.
- Garcés, Mario. HISTORIAS LOCALES. Bol. El Mensajero No. 72. Chile, 1994.
- Geertz, Clifford. EL ANTROPÓLOGO COMO AUTOR. Paidós. Barcelona, España, 1997.
- González, Fernando. LA SICOLOGÍA SOCIAL EN UN NUEVO MARCO TEÓRICO. Suplementos Anthropos No. 44, 1994.
- Harris, Marvin. ANTROPOLOGÍA CULTURAL. Alianza Editorial. Madrid, 2001.
- Lara F., Celso. IMPRONTA HISTÓRICA DEL PENSAMIENTO Y CULTURA DE LA SOCIEDAD GUATEMALTECA. Revista Tradiciones de Guatemala 41-42. Centro de Estudios Folklóricos, 1994.
- Larraín, Jorge. IDENTIDAD CHILENA. Editorial Lom. Chile, 2001
- Lévi Strauss, C. LA MIRADA DISTANTE. Argos Vergara. Barcelona, 1984.
- Rodríguez, Mario y Alem, Teresa. EDUCACIÓN Y DIVERSIDAD. PROCEP. Bolivia, 1997.
- Tylor, E.B. LA CULTURA PRIMITIVA. Ayuso. Madrid, 1977.

ANEXOS

GUIA DE ENTREVISTA OYONEL'

NÚMERO: _____

CLAVE DEL INFORMANTE _____

DATOS GENERALES DEL ENTREVISTADO/A

1. Nombres y apellidos. _____
2. Sexo: masculino _____ femenino _____
3. Edad: _____
4. Estado civil: casado/a _____ saltero/a _____ unido/a _____ viudo/a _____
5. Idiomas que habla _____
6. Grado de escolaridad: _____

INFORMACIÓN SOBRE EL OFICIO DE OYONELA'

1. ¿Hace cuanto tiempo se inicio usted en el oficio de Oyonela'?
2. En su familia, ¿alguien tiene el mismo oficio? Si _____ no _____
3. ¿Quién?
4. Sabe usted, ¿Cómo aprendió esta persona el oficio?
5. ¿A que edad se dio cuenta que podía ser Oyonela'?
6. ¿Cómo descubrió que tenia las capacidades para ser Oyonela'?
7. ¿Cuánto tiempo necesito para aprender el oficio?
8. ¿Que tipo de enfermedades le gusta curar? Enumere
9. ¿Que tipo de enfermedades no le gusta curar? Enumere
10. ¿Cuál es su especialidad?
11. ¿Lo que no puede curar a quien lo refiere?
12. ¿Conoce a otros/as Oyenela' en su comunidad, o cercanos a ella?
13. ¿Tiene comunicación con ellos/as?

INFORMACIÓN SOBRE HERRAMIENTAS DE TRABAJO DE LOS/AS OYONELA'

1. ¿Qué es para usted la enfermedad?
2. ¿Qué es para usted la salud?
3. ¿De qué tipos de elementos naturales (tangibles) se auxilia para curar?
Agua _____ Fuego _____ Plantas _____
Otros _____

4. ¿Qué tipo de plantas? Enumere.
5. Exponga un caso de curación?
6. ¿De qué tipo de elementos sobre naturales (intangibles) se auxilia para curar? Aire_____ Oraciones_____ Otros_____
7. Exponga un caso de curación

INFORMACIÓN SOBRE LOS USUARIOS

1. ¿Qué tipo de personas acuden a usted? Hombres_____ Mujeres_____ Niños_____ Jóvenes_____ Ancianos_____
2. ¿Son oriundos de San Juan Comalapa?
3. ¿De otros lugares?
4. ¿Qué tipo de curación solicitan con más frecuencia?

GUIA DE USUARIOS

NÚMERO: _____
CLAVE DEL INFORMANTE _____

DATOS GENERALES DEL ENTREVISTADO/A

1. Nombres y apellidos. _____
2. Sexo: femenino _____ masculino _____
3. Edad: _____
4. Estado civil: casado/a _____ saltero/a _____ unido/a _____ viudo/a _____
5. Idiomas que habla _____
6. Grado de escolaridad: _____

INFORMACIÓN SOBRE EL CASO ATENDIDO

1. ¿Qué es para usted la enfermedad?
2. ¿Qué es para usted la salud?
3. ¿Cómo supo de la existencia de los Oyonela'?
4. ¿Quién le refirió con ellos/as?
5. Que tipo de servicio requirió de ellos/as? Narre
6. ¿Qué tipo de elementos naturales y/u sobre naturales utilizo?
7. ¿Cuántas veces visitó y acudió a ellos/as?
8. ¿Fue curado/a?
9. ¿usted refiere a ellos/as cuando conoce de un caso de enfermedad?
10. ¿Es usted de San Juan Comalapa?
11. ¿De otro lugar?
12. Según su percepción, ¿los Oyonela' son similares a los médicos?, ¿en qué?
13. Según su percepción, ¿los Oyonela' son distintos a los médicos?, ¿en qué?
14. Las personas de San Juan Comalapa, según su percepción ¿creen en el servicio que prestan los y las Oyonela'?
15. ¿Cómo valora usted el trabajo de los Oyonela' en la comunidad?
16. ¿Cree que debieran ser más conocidos y reconocidos por los comunitarios? Si _____ NO _____ ¿Por qué? _____
17. Su opinión, ¿Por qué no son reconocidos en la comunidad?
18. ¿Qué dicen de ellos/as?

19. ¿Debieran ser reconocidos/as por las autoridades oficiales?
20. ¿Los responsables del Centro de Salud, reconocen y valoran el trabajo que desempeñan los Oyonela'? Si _____ NO _____ ¿Por qué?



Doña Angelina en proceso de curación
Fotografía: Carmela Paz Bal



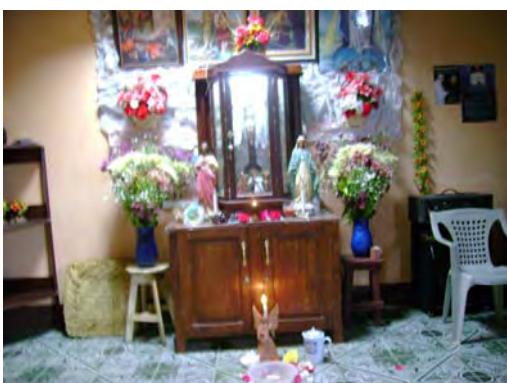
Doña Angelina frota las candelas en el
Cuerpo de la enferma.

Fotografía: Carmela Paz Bal.



Doña Angelina “llamando” al espíritu
Por medio del recipiente de agua y pétalos
De rosa.

Fotografía: Carmela Paz Bal.



Altar donde se llevaron a cabo las
“llamadas”.

Fotografía: Carmela Paz Bal.



Elementos que doña Angelina utiliza para los
Procesos de “llamadas”.

Fotografía: Carmela Paz Bal.



Elementos que doña Angelina utiliza para los
Procesos de “llamadas”.

Fotografía: Carmela Paz Bal.



Se aprecia el varejón, agua bendita y los
Pétalos de rosas que se utilizan en las “llamadas”.

Fotografía: Carmela Paz Bal.



Doña Angelina “llamando” el
Espiritu.

Fotografía: Carmela Paz Bal.



gafgf Doña Angelina “llamando” el
Espiritu.

Fotografía: Carmela Paz Bal.